C. I. I. L. Second Language Text — Book Series

کٲشُر کِتاب

I

روٗپ کرٛشن بٹھ

سینٹرل اِنسٹیچوٹ آف اِنڈین لینگویجِز
میسور - ۵۷۰۰۰۶

کٲشِر کِتاب

I

Central Institute of Indian Languages, Manasagangotri
Mysore : 570006

Second Language Text Book Series

KASHIR KITAB

Level-I

(State Level School Reader in Kashmiri for Non-Kashmiri Speaking Students)

Editor
M. S. THIRUMALAI

C. I. I. L. Second Language Text Book Series

کأشِر کِتاب

I

لِکھأری

رۄپ کرشن بٹھ

ایڈِٹر

ایم۔ ایس۔ تھرِملاے

سینٹرل اِنسٹیچوٗٹ آف انڈین لنٛگوِجز

میسوٗر۔ ۵۷۰۰۰۶

Kə:shir Kita:b Level I by Roopkrishen Bhat, 3,000 copies

First Published : March 1982
Chaitra 1904

Price : Rs.

Published by Dr. D. P. Pattanayak, Director, Central Institute of Indian Languages, Manasagangotri, Mysore—570006 and printed by Controller of Printing and Stationery, Union Territory, Chandigarh.

FOREWORD

The CIIL has initiated a series of State School Readers in the major Indian Languages as part of its programme of training secondary school teachers in the language other than their mother tongue. This programme which provides a scientific basis in the implementation of the three-language formula has so far trained about 2000 teachers who in turn are engaged in teaching some 25,000 school children a language other than their mother tongue.

The general practice in the country in teaching second language at the school stage is to adopt the mother tongue book of a lower grade and introduce it at a higher grade. It creates a major problem in so far as books prepared for children learning language as a mother tongue presenting a historical, environmental and socio-cultural context are presented to a group in a different context at a higher level. This anachronism can only be remedied by designing instructional materials keeping in view both the source and target languages.

The teachers are trained in the Regional Language Centres of the Institute utilising the up to date technology in regard to language teaching. Most of the books prepared elsewhere have yet to update their content and methodology. Therefore it is doubly imperative to produce the series.

In these books the script is introduced in a non traditional manner keeping in view the principles of patterned perception and contrastive observation. Shape similarity of the alphabet has been exploited for quick learning and teaching although the dictionary order has also been indicated at a later stage. As far as structures and other content lessons are concerned, the preparation of these material has raised more problems than it has solved. For example, if an Indian language which shares a good deal of syntactic commonality with another language, has to be taught at the beginning level at a relatively higher stage, then how much of syntactic complexity can be introduced at the very first stage ? For answering such questions we have to work much more than what has been done so far.

The consultants have spent considerable time in discussing the format and in evaluating the book as a whole. All those who have co-operated in making this book a success deserve appreciation. If students find it useful, then I would consider our efforts amply rewarded.

D. P. PATTANAYAK

Director

ACKNOWLEDGEMENT

I owe my special gratitude to :

—Dr. D.P. Pattanayak, Director, Central Institute of Indian Languages, Mysore, for his encouragement and guidance;

—Dr. M.S. Thirumalai, Deputy Director-cum-Professor, Central Institute of Indian Languages, Mysore, under whose supervision this work has been done.

—Dr. V. Gnansundaram, Research Officer-cum-Reader, Central Institute of Indian Languages, Mysore, who helped me in designing this book and with whom I spent many stimulating hours of discussion.

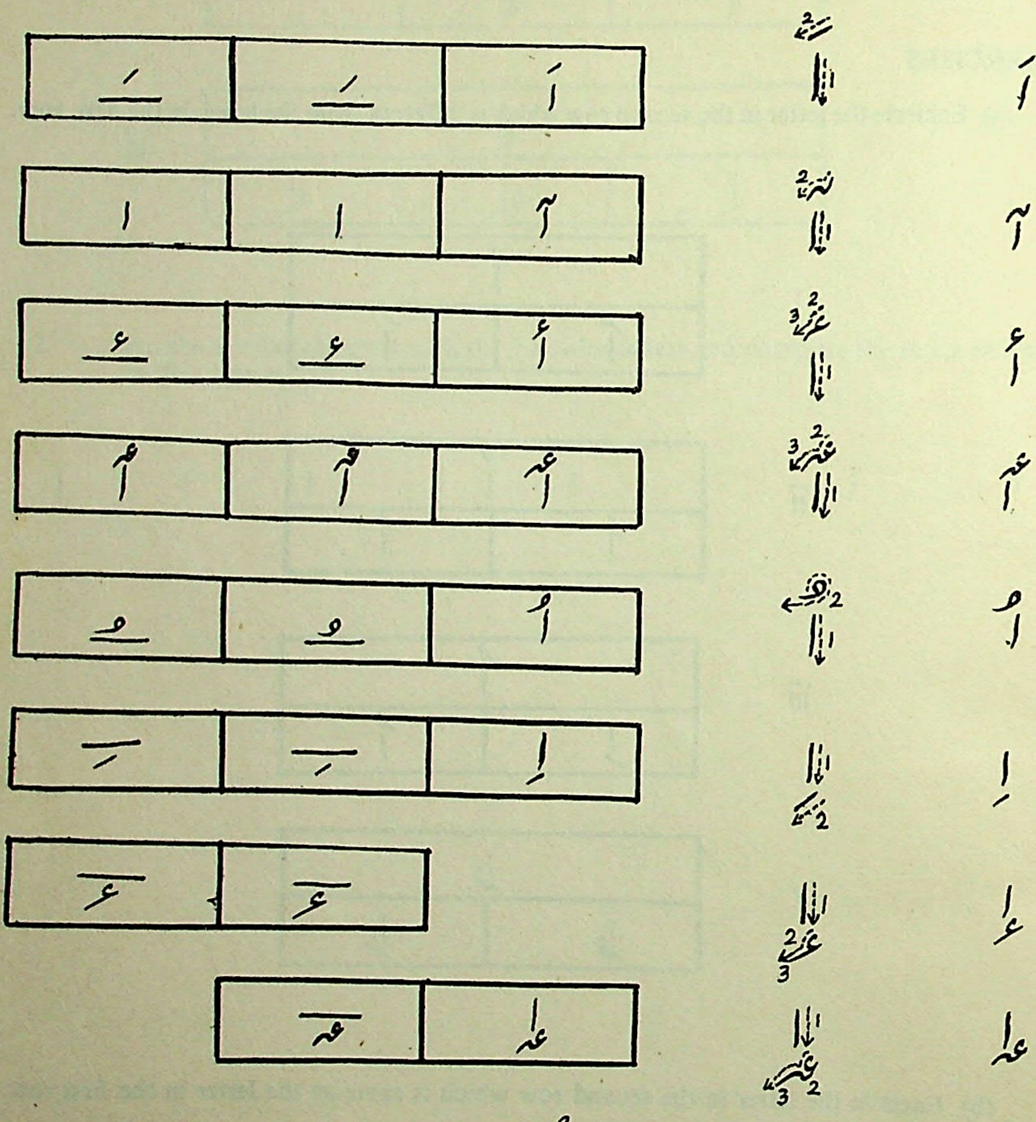
—Dr. Omkar N. Koul, Principal, Northern Regional Language Centre, Patiala, Dr. Jawahar Lal Handoo, Research Officer-cum- Reader, Central Institute of Indian Languages, Mysore, Shri. S.N. Raina, Lecturer, Northern Regional Language Centre, Patiala and Mrs. Lalita Handoo of the Central Institute of Indian Languages, Mysore, for their valuable comments and suggestions.

—Mr. Tej Krishen Koul for writing the press-copy of this book, Sh. Sri Chand and Sh. Sukhdev Singh for drawing the visuals.

ROOPKRISHEN BHAT

CONTENTS

LESSON I



उ	اُ	अ	اَ
इ	اِ	आ	آ
उ़	إ	अं	أ
ऊ़	إٗ	आं	أٗ

Reading Practice

اَ اً اُ اٌ اِ اُ اٍ اٍ

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

i

اَ	
اً	اَ

ii

اُ	
اُ	اٌ

iii

اُ	
اِ	اُ

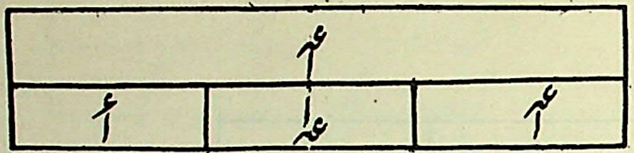
iv

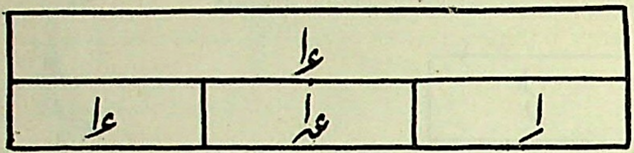
اٍ	
اٍ	اِ

(b) Encircle the letter in the second row which is same as the letter in the first row.

i

اً		
اَ	اُ	اً

ii 

iii 

2. Put the missing elements with the following letters and complete the series as learnt in the lesson.

ا ا ا ا ا ا ا ا

ر	ر	ر	ر	ر
ڑ	ڑ		ڑ	ڑ
ز	ز	ز	ز	ز
ژ	ژ	ژ	ژ	ژ

اَز	अज़	زاژ	जांच
آر	आर	ژُر	झ़र
عَر	ऑर	زُ	ज़ु
رَز	रज़	زِ	ज़ि
راز	राज़	رُژر	रुझ़र
زَر	ज़र	آرُ	आरु

Reading Practice

زِ اَز رَز آرُ راز آر، زُر، عَر، زاژ ژُر

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

ر	
ز	ر

ii

ڑ	
ژ	ڑ

iii

ژ	
ز	ژ

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in first row.

i

رَز	
رَز	راز

ii

ژٔر		
ژٔر	زآٔژ	زٔر

iii

آر		
آٔر	آر	إٓر

2. Choose the suitable letter from the letters given in the column II to fill up the blanks in column I.

زٚ	آٔ	اَ

ر	آ

۱ ـــــر

۲ ـــــراـــــ

۳ زـــــژ

۴ زٔـــــ

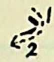
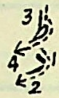
۵ ـــــرٕ

3. In column I Kashmiri words are given for the English equivalents given in column II. Fill in the blanks.

	ــــــز	١
rope	ـــــر	٢
plum	اَـــــ	٣
today	زاـــــ	۴
secret		
varieties	آـــــ (عہ)	۵

4. Put the missing elements with the following letters and complete the series as learnt in the lesson.

ر ر ر ر

ـد	ـد	د		د
ـڈ	ـڈ	ڈ		ڈ

در	दंर	آدَر	आदर
داٗر	दा॑र	اُدِر	अंदुर
ڈَر	डर		
ڈار	डार		

Reading Practice

داٗر اَڑ ڈار اُدِر اَڑ

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is same as the letter in the first row.

i

	د	
د	ر	ڈ

ii

	ڈ	
ڑ	ڈ	ز

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i

ڈُر	
ڈُر	ڈَر

ii

آدَر		
آدَر	زَرِد	اُدر

iii

اَڑ		
دٲر	اَءڑ	اَڑ

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks given in column I

II

د	ا	ر	ءِ

I

١ ـــــ ٲر

٢ اُد ـــــ

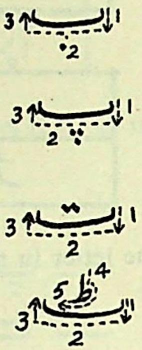
٣ ڈ ـــــ ر

٤ زَ ـــــ د

3. In the column I Kashmiri words are given for the English equivalents given in the column II. Fill up the blanks.

II	I	
	دٲ ـــــ	١
window	آ ـــــ ر	٢
respect	ز ـــــ د	٣
pale	ءڑ ـــــ	٤
bus stand		

ب	ـبـ	بـ	ب
پ	ـپـ	پـ	پ
ت	ـتـ	تـ	ت
ٹ	ـٹـ	ٹـ	ٹ



पर	پَر	बर	بَر
पा॑र	پار	बार	بار
अपुज़	اَپُز	आबाद	آباد
आपर	آپَر	आब	آب
अप	اَپ	बब	بَب
टर	ٹَر	रब	رَب
टब	ٹَب	तुर	تُر
अटु	اَٹُو	तार	تار
पट	پَٹ	बतु	بَتُو
		रुत	رُت

Reading Practice

بار - تُر - پار - ٹَر - آباد - بَتُو - اَپُز - اَٹُو - بَب - رُت - اَپ - پَٹ

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is same as the letter in the first row.

i

ب		
ب	ڈ	پ

ii

ٹ		
ڑ	ٹ	ڈ

(b) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

i

پ	
پ	ب

ii

ٹ	
ت	ٹ

(c) Encircle the word in the second row which is same as the word in the fitst row.

i

بار	
تار	بار

ii

بَب	
بَب	ٹَب

iii

رُت		
رُت	اُپ	دَب

iv		
	اَپُز	
اَپُز	پُز	آپَز

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

II

ب	اٗ	رُ
ر	اَ د	آ ـ

I

۱- ـــ پ

۲- ـــ ت

۳- آ ـــ

۴- یا ـــ

۵- پٲعہ ـــ

۶- ـــ پُز

3. In column I Kashmiri words are given for the English equivalents given in column II
Fill in the blanks.

hut	۱- پٲعہ ـــ
water	۲- ب ـــ ب
good	۳- رُ ـــ
mud	۴- ب ـــ ب

4. Form words by combining the following letters.

________ = ب + اَ + ر

________ = آ + ب + ا + د

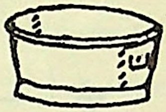
________ = ب + اَ + ت + رٕ

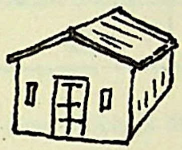
________ = ٹ + اَ + ب

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri, in column I, the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable Perso-Arabic letters/diacritical marks.

आपंर	ـــپر	बर	بر
टब	ٹب	आबाद	ـبا ـ
तार	ـــر	बतु	سہ

6. Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the objects shown in the picture.







ـــب ـار ـر

7. Put the missing elements with the following letters and complete the series as learnt in the lesson.

ٮ ٮ ٮ ٮ

LESSON 5

س	سـ	ســ
ش	شـ	شــ

Urdu	Devanagari	Urdu	Devanagari
سَر	सर	شُر	शुर
سِر	सिर	شار	शार
ساز	साज़	آشا	आशा
بَسُو	बसु	پادُشا	पादुशा
رَس	रस	رَش	रश
تاس	तास	پَش	पश

Reading Practice

سَر ـ رَس ـ سِر ـ تاس ـ شُر ـ رَش ـ شار ـ پَش ـ بَسُو

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is same as the letter in the first row.

س		
س	ش	پ

ش		
ش	س	ت

(b) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in first row.

س	
ش	س

(c) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i

سِیر	
سَر	سِیر

ii

رَش		
رَس	رَش	پَش

iii

پادشا		
شُر	آشا	پادشا

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

آ - ز - س	۱ - سا___
	۲ - تا___
	۳ - ___شا

3. In column I Kashmiri words are given for the English equivalents in column II. Complete the words by adding missing elements.

Child سہ buses بسہ

playing cards تاس roof لس

4. Form words by combining the following letters.

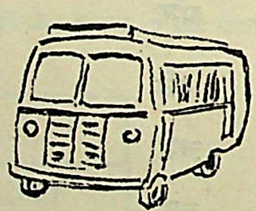
______________	=	س + اَ + ر
______________	=	ت + آ + س
______________	=	ش + اُ + ر
______________	=	پ + آ + د + ش + آ + ہ

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable letters/diacritical marks.

पश	لس	बसु	بسہ
पादुशा	پا ـ شاہ	शुर	سر

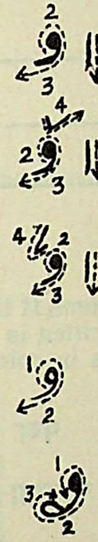
6. Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the objects shown in the picture.



تا	سر	لس

ـو	و	او	او
	ۆ	اۆ	اۆ
	ۄ	اۄ	اۄ
و	و	و	و
	ٯ	ٯ	ٯ



अ॑श	اۆش	ओर	اور
अ॑र	اۆر	ओट	اوٹ
द॑ब	دۆب	रोब	روب
च़॑ट	ژۆٹ	सोन	سون
वर	وَر	ऊतरु	اۆتٕر
वादु	وادٕ	रूस	رۄس
वाज़ु	وازٕ	रूद	رۄد
		च़ूर	ژۄر
बॅद	بٯد	दवा	دَوا
दॅद	دٯد	टावर	ٹاوَر
ज़ॅव	زٯو	दव	دَو
बॅ	بٯ	वाव	واو
सॅ	سٯ		

Reading Practice

اوَر ـ اور ـ اوَش ـ اوٹ ـ ژوَٹ ـ پوش ـ اوُتر ـ دوُب ـ روُد ـ سون ـ

ژوَر ـ دوہ د ـ بوہ ـ سوہ ـ وَر ـ دَوا ـ دَو ـ واو ـ واِد ـ زوہ و ـ

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is same as the letter in the first row.

i

	او	
او	اؤ	اوَ

ii

	و	
و	د	ہ

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i.

	اوَر	
اوَر	روُد	اور

ii

	اوٹ	
ژوَٹ	اوٹ	روب

iii

	پوش	
اوَش	روُس	پوش

iv

	واڑ	
واڑ	واو	واڑ

v

	سوہ	
بوہ	سوہ	بوہ د

vi

	دوہ د	
دَو	دوہ د	زوہ و

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

Column II			
ن	او	ش	
اؤ	ب	ژ ـ ر	
د ـــ د	ہ	ر	و

Column I:

سو___

___ر

اَو___

___تر

دَو___

___ؤ

___از

ٹاوَ___

ز___و

___ہ___

3. Complete the following words by adding the missing elements.

our	بوں			bread	روب
flower	پوس	milk	د ـ د	thief	زور
washerman	دوب	she	سہ	promise	واد

4. Form words by combining the following letters.

________________	=	ر + و + ب
________________	=	پ + و + ش
________________	=	او + ت + ر + رٕ
________________	=	ط + ا + و + اَ + ر

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable Perso-Arabic letters/diacritical marks.

वादु	___ادٕ	सोन	سو___
वाव	و___	दॅंब	د ـ ب
दॅद	د ـ د	ऊतरु	___ترٕ
		ज़ूर	ژوٗ___

6. Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the objects shown in the picture.

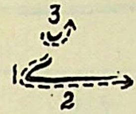


پو___



ماو___

ےٚ	ـیٚـ



ےٚ

ے	ـیـ	یـ



ے

च़	ژےٚ	दद	ڈیٚڈ		
शु	شےٚ	वुस	ویٚس		
दाय	داے	बुयि	بیٚیہِ	यार	یار
डाय	ڈاے	सायि	سایہِ	यावु	یاوٕ
दुय	دٕے	शायद	شایَد	यड	یڈٕ
राय	راے	च़ेर	ژیر		
		तेज़	تیز		
		रेश	ریش		

Reading practice

ویٚس ـ داے ـ بیٚیہِ ـ ژےٚ ـ ڈاے ـ سایہِ ـ شےٚ ـ راے

شایَد ـ یار ـ دٕے ـ ژیر ـ یاوٕ ـ یڈٕ ـ تیز ـ ریش

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

ے	
ے	ےٚ

(b) Encircle the word in the second row which is,same as the word in the first row.

ژےٚ	
ژےٚ	شےٚ

ii

سیر		
سیر	تیز	ژیر

iii

راے
دٕے   راے   ڈاے   داے

iv

ڈیڈ		
یَڈ	شایَد	ڈیڈ

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

ژ	ر	یہِ

ے	ر	ا	ژ

ـــ ـٹے

یاـــ

ساـــ

ـــیر

ـــیش

دٕـــ

رـــ

3. Complete the following words by adding missing elements.

beard	رلس	**friend**	یار
beautiful	ماو	**six**	سے
		perhaps	سالد

4. Form words by combining the following letters.

________ = ش + ـــے

________ = و + ـــے + س

________ = ش + ا + ـــے + اَ + ر

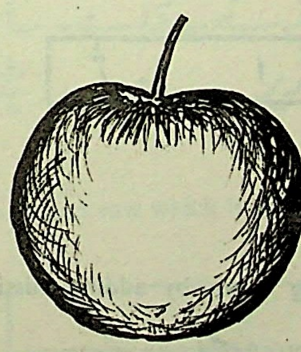
________ = ت + ـــے + ز

________ = ر + ا + ـــے

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic, omitting certain diacritical marks/letters. Fill in the blanks in column I with suitable diacritical marks/letters.

शायद	شا	वुस	___لس
तेज़	سر	यावु	يا___
राय	ر___ ___ے	बुयि	___سہ

6. Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the object shown in the picture.



___ير

ج	ﺠ	ﺟ		ج
چ	ﭽ	ﭼ		چ

चॊर	چأر	जाय	جاے
चोब	چوب	जोश	جوش
चरु़स	چٕرٕس	जोरु़	جوٗرٕ
चाय	چاے	राजु़	راجہٕ
चँचि	ژٕوچہٕ	बाजु़	باجہٕ
बचि	بچہٕ	ताज	تاج
बचाव	بچاو	दॆज	دٕج
पॊच	پٕچہ	वॊज	وأج
टॊच	ٹٕچ		

Reading Practice

جاے - باجہٕ - جوٗرٕ - چوب - چاے -
رٕنچ - وأج - دٕج - ژٕوچہٕ - بچاو -

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

ج	
ج	چ

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

جاے		
چآر	جاے	چاے

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

جا___

ر___چہ

___ے ___

چو___

ٹ___چہ

ا - ے - چا - ب - و

3. Complete the following words by adding missing elements.

breads	روحہ	pair	جور
child	بحہ	ring	واج

4. Form words by combining the following letters.

ج + و + ش = ___________

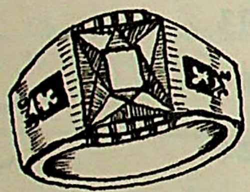
ٹ + و + چ + اِ = ___________

ب + آ + چ + اِ = ___________

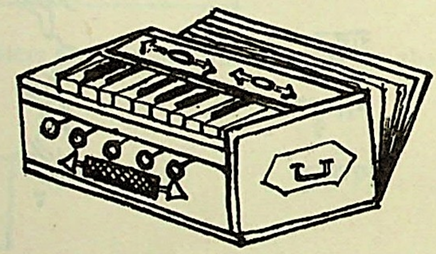
5. In column II Kashmiri words are given in Devanagrı. In column I the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I using the suitable letters/diacritical marks.

ज़्रॅचि	ژ ــ چِر	जोश	جو ـــــ
निच	ـع	वांज	ــ ج
		चरुस	ــ س

6. Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the objects shown in the picture.



و ــ ج



باجہ

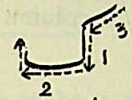


تا ــ



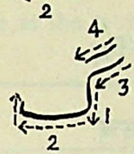
ـحہ

ک	ـک / ـکـ	کـ / کـ



ک

گ	ـگ / ـگـ	گـ / گـ



گ

कूर	کۄر	गर्	گرٕ
कार	کار	गुर	گرُ
काशुर	کأشُر	गाव	گاو
टूकुर	ٹوٗکر	गाश	گاش
बुकार	بۄکار	गगुर	گگرُ
त्वक	ژوٗک	गागुर	گاگر
नाटक	ناٹک	पगाह	پگاہ
दग	دَگ		

Reading Practice

کۄر ـ کأشُر ـ ٹوٗکر ـ بۄکار ـ ناٹک ـ گرٕ ـ گاو ـ گرُ ـ گگرُ ـ گاش ـ

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the **first** row.

ک	
ک	گ

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in first row.

i

کۆر		
ٹوٗکر	کۆر	کار

ii

گٕرٕ		
گٕرٕ	گگرٕ	گرٕ

iii

ڈَگ	
ژۆک	دَگ

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

ر	دَ	ۆ

کۆ___
___گ
ژ___ک

ا	گا	و

گا___
___گٕرٕ
د___گ

3. Complete the following words by adding missing elements.

kaṣhmiri — کاسر

drama — ناٹک

home — گر

horse — گر

4. Form words by combining the following letters.

ک + ۄ + ر = ________

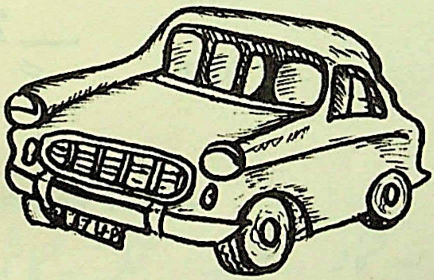
ک + ٲ + ش + اُ + ر = ________

گ + آ + گ + إ + ر = ________

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri, in column I the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable diacritical marks/letters.

गागुर	___گِر	काशुर	کٲ___
गाश	گا___	टूकुर	___کِر
		च़ंक	ژ_ک

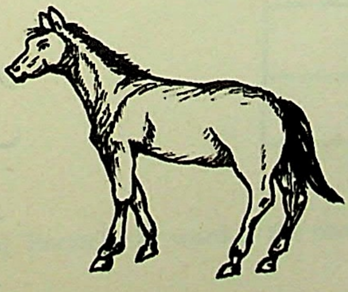
6. Write the name of the objects shown in the pictures.



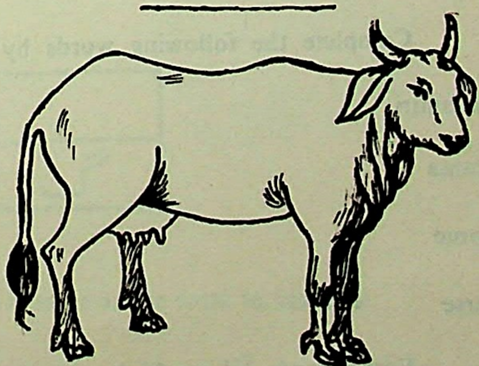
____



____



____



____

LESSON 10

ل	ر	ر	ال‍ﺞ	ل
ن	ن	ن	ان‍ﺞ	ن

शाल	شال	लर	لٔر
बुलबुल	بُلبُل	लब	لَب
नस	نَس	लार	لاٗر
नर	نٔر	लाश	لاش
नार	نار	दालु	دالِ
नाल	نال	आलव	آلَو
वुनल	وُنَل	यलाज	یٚلاج
रनुन	رَنُن	गॅलाब	گوٗلاب
ज़नान	زَنان	अल	اَل
करान	کَران	साल	سال

Reading Practice

لٔر ۔ شال ۔ نٔر ۔ لاٗر ۔ بُلبُل ۔ نار ۔ یٚلاج ۔ کَران ۔ وُنَل ۔ گوٗلاب ۔ سال ۔ زَنان ۔

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

ن	
ن	ل

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i

زٔ
زٔ   رٔ

ii

سال
اَل   نال   سال   شال

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

لا___

___لَو

د___لِہ

گولا___

شا

___ ر

کَر___ن

ا – آ – ش

ب – نا – ل – ا

3. Complete the following words by adding missing elements.

house	لر
dead body	لاس
rose	گولاب
jackal	سال
fire	ٮار
woman	رٮاں
doing	کراں

4. Form words by combining the following letters.

_______________ = ل + آ + ش

_______________ = گ + و + ل + آ + ب

_______________ = ش + آ + ل

_______________ = ن + آ + ر

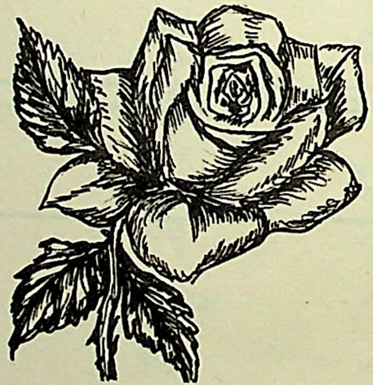
5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic, omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable letters/diacritical marks.

रतुन	___تُن	लाश	لا___
करान	___ا___	गॅलाब	گوٗلا___
		बुलबुल	بُلبُل___

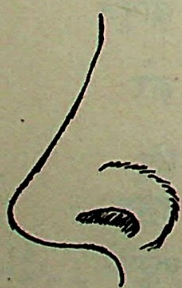
6. Write the name of the objects shown in the pictures.



____



____



____



____

ھ ھ ھ			ھ
پھ پھ پھ			پھ
چھ چھ چھ			چھ
تھ تھ تھ			تھ
ٹھ ٹھ ٹھ			ٹھ
کھ کھ کھ			کھ

ژ + ھ = ژھ

कॖछ़	کوٗژھ	छ़ल	ژَھل
फल	پھَل	छ़ावुल	ژھاوُل
फत	پھوٗت	छ़ुर	ژھوٗر
साफ़ु	ساپھ	छ़ॅपु	ژھوپہ
ताफ्	تاپھ	लछ़ुल	لَژھُل
फफ	پھوٗپھ	वछ़ुर	وَژھر
पाफ	پاپھ	गछ़ुन	گژھَن
		लछ़	لَژھ

چھ	छु	تھوٗد	थ'द
چھان	छान	تھال	थाल
چھاتہٕ	छातु	تھَکُن	थकुन
اَچھر	अछर	مَتھُن	मथुन
وُچھُن	वुछुन	پٮ۪تھر	पथ़ुर
ہێچھُن	हुछुन	تھَتھراے	थथराय
اُچھ	अंछ	وَتھ	वथ
دَچھ	दछ	رَتھ	रथ
ماچھ	माछ	سَتھ	सथ
ٹھوٗل	ठूल	کھوس	खोस
ٹھَگ	ठग	کھار	खार
ٹھانہٕ	ठानु	کھوٗلُن	खोलुन
ٹھٹھٕ	ठठु	سَکھرُن	सखरुन
اُٹھِم	ऊठिम	وَکھ	वख
ٹوٗٹھ	टोठ	شَکھ	शख
کوٹھ	कोठ	شوکھ	शोख
کَٹھ	कठ		
گاٹھ	गाठ		

Reading Practice

ژَھل ۔ ہَمِل ۔ چھان ۔ تھال ۔ ٹھوٗل ۔ کھوس ۔ ژھوپہ ۔ چھلُن ۔ تھَکُن ۔ ٹھانہٕ ۔ لَژھل ۔ ساپھہ ۔
اَچھر ۔ پٮ۪تھر ۔ گژھُن ۔ پاپھ ۔ وُچھُن تھتھراے ۔ اُٹھِم ۔ سَکھرُن ۔ لَژھ ۔ تاپھ ۔ اُچھ ۔ وَتھ ۔
ٹوٗٹھ ۔ وَکھ ۔ پوٚژھ ۔ پھوٚپھ ۔ ماچھ ۔ ہَتھ ۔ گاٹھ ۔ شوکھ ۔

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

i

پھ	
پھ	چھ

ii

تھ	
تھ	ٹھ

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i

ژَھل		
ژھَل	ژَھل	پھَل

ii

پاپھ		
پاپھ	تاپھ	ساپھ

2. Choose the suitable letter from the letters given in cloumn II to fill in the blanks in column I.

ژھ	پھ	چھ

ڑ	کھ	تھ	ٹھ

وژ ____

پا ____

اژ ____

وَ ____

____ تھ

ٹو ____

وَ ____

3. Complete the following words by adding missing elements.

to go	گرَھن
guest	لورھ
fruit	ٮھں
sin	ٮاٮھ
umbrella	چھاٮہٕ
fortnight	کھ
eggs	ٮھول

4. Form words by combining the following letters.

_____________ = ژھ + ا + و + اُ + ل

_____________ = گ + اَ + ژھ + اُ + ن

_____________ = چھ + اَ + ل

_____________ = بھ + اَ + ل

_____________ = پ + ا + بھ

_____________ = چھ + ا + ت + اِ

_____________ = س + اَ + تھ

_____________ = ٹ + و + ٹھ

= کھ + ا + ر

5. Put the missing elements with the following letters and complete the series as learnt in the lesson.

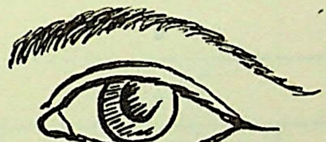
ٮھ – ٮھ – ٮھ – حھ – طھ

6. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable Perso-Arabic letters/diacritical marks.

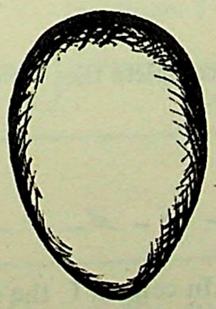
गछुन	گژ ــــ
पाफ	ــــ پھ
छातु	ــــ ئتہ
वुछुन	وُ ــــ
थकुन	ھکں
थथराय	تَھتھر ــــ
कोठ	ــــ ٹھ

7. Write the names of the objects shown in pictures.

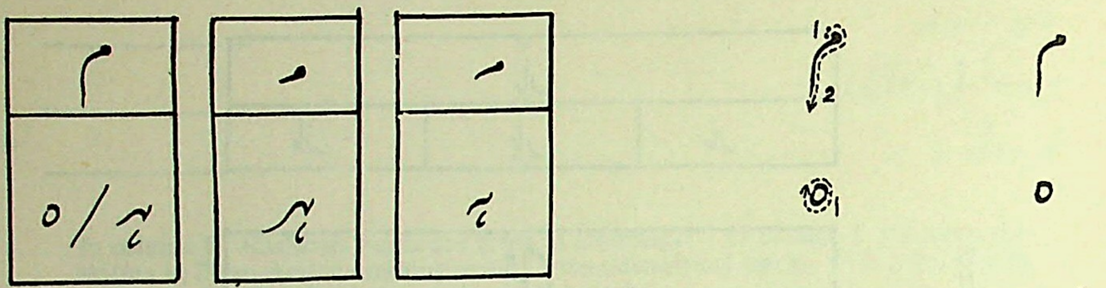












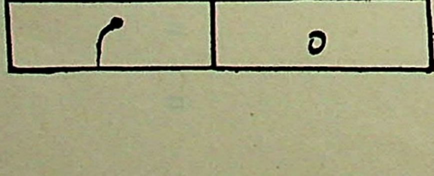
हॅट	ہۆٹ	मार	مار
हॅस	ہۆس	माज़	ماز
हार	ہار	मल	مَل
हारव	ہاکھ	मकानु	مَکانہٕ
ज़हर	زَہر	सामानु	سامانہٕ
बहार	بَہار	ज़ामन	ژامَن
माह	مٕہ	कमरॖ	کَمرٕ
रुह	ریٖتھہ	माम	مام
दॖह	دٕہ	शाम	شام
वाह	واہ	गाम	گام

Reading Practice

مار ۔ مَکانہٕ ۔ ژامَن ۔ گام ۔ واہ ۔ ریٖتھہ ۔ ہار ۔ ہۆٹ ۔ بَہار ۔ دٕہ ۔ ہاکھ ۔ ماز

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.



(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i

مار		
مار	ہار	ماز

ii

شام		
شام	گام	مام

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

ز	ژ	م

ہا	ر	ہ	ا

ما___

___امَن

ما___

___کھ

___بہاَ

___ؤ

و ___ ہ

3. Complete the following words by adding missing elements.

elephant	سوس	dirt	مل
poison	رر	house	مکانہ
spring	بہار	Cheese	رامس
ten	دہ	village	گام

4. Form words by combining the following letters.

__________ = م + اَ + ک + آ + ن + اِ

__________ = ب + اَ + م + ر + اِ

__________ = ہ + آ + کھ

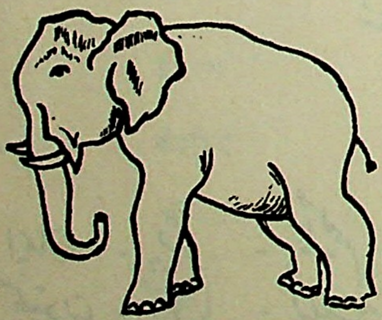
__________ = ب + اَ + ہ + آ + ر

__________ = د + أ + ہ

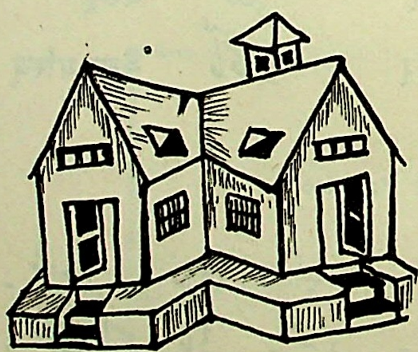
5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable letters/diacritical marks.

II	I
मार	ـــــر
मकानु	ـــــر
माम	ما____
हस	____س

6. Write the name of the objects shown in the pictures.



____



____

LESSON 13

ی	پ	ا‍ي

ای

ی	پ / ﭙ

ی

शुरय्	شُہری	क्या	کیا	ईमान	ایمان
गुरय्	گُری	म्योन	میون	ईरान	ایران
सूत्य	سِتی	प्यालु	پیالہ	चीज़	چیز
अंस्य	أسی	ख्यून	کھیون	तालीम	تعلیم
आस्य	آسی	दुन्य्या	دُنیا	कशीर	کٲشِر
च़ीरय्	ژیری	ज़ेरय्यि	زری یہ	शीन	شین
वॅन्य्	ووٚنی	बुन्य्याद	بُنیاد	ज़ी	زی
कुठय्	کُٹھی	बल्य्	ٲلی		
मालय्	مٲلی	संन्य् यास्य्	سٔنی یأسی		

Reading Practice

ایمان - چیز - تعلیم - کٲشِر - شین - زی - کیا - میون -
کھیون - دُنیا - زری یہ - ٲلی - سٔنی یأسی - مٲلی - شُہری - گُری -
سِتی - أسی - ژیری - ووٚنی - کُٹھی -

EXERCISES

1. Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

ۍ	
ۍ	ی

2. In column I Kashmiri words are given. Write the same words in Devanagri in column II.

تٲلیم

میوٚن

دُنیا

ٲسۍ

3. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. Write the same words in column I in Perso-Arabic.

ईमान

कशीर

ज़ी

क्य़ा

वल्य्कि

शुरय्

ग्रास्य

4. Complete the following words by adding missing elements.

things	حیر
education	تالیم
Kashmiri	کسر
cups	سالہ
by means of	دریہ
children	سری
fathers	مالی

5. Form words by combining the following letters.

________________	=	چ + ای + ز
________________	=	ک + ٲ + ش + اُ + ر
________________	=	ک + ٲ + ش + ای + ر
________________	=	ک + ی + آ
________________	=	ٲ + س + ی
________________	=	م + ٲ + ل + ی

6. Write the name of the objects shown in the pictures.



____



____

LESSON 14

رٛ	رٛ
ںٛ	ںٛ

ڈراگ	द्राग	ہیٚنگ	हुंग
ٹرکر	त्रकुर	شیٚنکھ	शेंख
کھراو	ख्राव	کونڈ	कंड
ترام	त्राम	سونٹھ	सोंथ
کرال	क्राल	ژونگ	च़ोंग
شراکھ	श्राख	لونگی	लूंग्य्
گرکھ	ग्रख	مانز	मांज़
پرون	प्रोन	کونگ	कंग
پھرس	फ्रस	شرنز	श्रंज़
شروگ	स्रंग	کرینکھ	क्रेंख
ترے	त्रे		
آنگن	आंगुन		
رنگ	रंग		
ژھانڈن	छांडुन		

Reading Practice

ترے ۔ کرال ۔ شراکھ ۔ گرکھ ۔ پرون ۔ پھرس ۔

شروگ ۔ شرنز ۔ کرینکھ ۔ کونڈ ۔ رنگ ۔ آنگن ۔

شیٚنکھ ۔ ژونگ ۔ مانز ۔ کونگ ۔ لونگی ۔

EXERCISES

1. Complete the following words by adding missing elements.

thorn	کونڈ	copper	ـرام
spring season	سوسھ	potter	کرال
saffron	کونگ	old	ـروں
stone of a ring	کرسکھ	three	ـرے
		colour	رنگ

2. Form words by combining the following letters.

________________ = ت + رٕ + ےٚ

________________ = پ + رٕ + و + ن

________________ = آ + نٕ + گ + اُ + ن

________________ = ژ + و + نٕ + گ

________________ = ک + رٕ + ے + نٕ + کھ

3. In column II Kashmiri words are given in Devanagri, write the same words in column I in Perso-Arabic.

क्राल

ग्रख

स्रंग

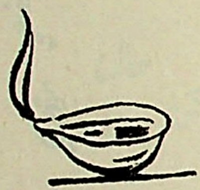
छांडुन

त़्रोंग

क्रॅंख

4. Write the name of the objects shown in the pictures.





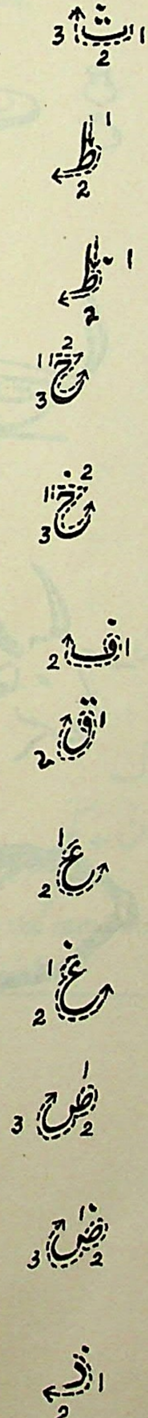




LESSON 15

Reflexive letters (The letters representing Arabic phonemes)

ـث	ـثـ	ثـ	ث
ـط	ـطـ	طـ	ط
ـظ	ـظـ	ظـ	ظ
ـح	ـحـ	حـ	ح
ـخ	ـخـ	خـ	خ
ـف	ـفـ	فـ	ف
ـق	ـقـ	قـ	ق
ـع	ـعـ	عـ	ع
ـغ	ـغـ	غـ	غ
ـص	ـصـ	صـ	ص
ـض	ـضـ	ضـ	ض
ز	ز	ذ	ذ



(س)	ث	ثوٗبوٗتھ	اَثر	بحَث
	ص	صبٖر	خوٗبصوٗرتھ	خاص
(ت)	ط	طبلہٕ	وَطَن	قحط
(ز)	ظ	ظاٗلِم	اِنظم	لفظ
	ض	ضِد	قَضا	مُحض
	ذ	ذِمہٕ		
(ہ)	ح	حَد	حال	رِح
(کھ)	خ	خَط	خَش خاش	بطخ
(پھ)	ف	فِکر	لفافہٕ	تاٗریف
(ک)	ق	قاٗبِل	بیقل	طلاق
(گ)	غ	غَم	بغاٗر	باغ
(ا)	ع	عِلم		

EXERCISES

1. Form words by combining the following letters.

خ + آ + ص = ____________

ب + اَ + ط + خ = ____________

ح + آ + ل = ____________

خ + اَ + ط = ____________

ت + آٗ + ر + ی + ف = ____________

ق + آٗ + ب + اِ + ل = ____________

ب + آ + غ = ____________

2. In column I Kashmiri words are written with reflexive letters, write the same words in columns II replacing the reflexive letters by their equivalent letters learnt in the previous lessons.

اَثَر	قَضا
خاص	حال
وَطَن	فِکر
ظاۤلِم	عٔلِم

3. In column I Kashmiri words are given. Write the same words in column II using the reflexive letters where ever possible.

تاۤریچھ	کَلَم
کاۤبُل	باگ
زایَہ	نٔزم

ALPHABET CHART (GROUP-WISE)

۱۔ اَ آ أ آٔ اُ اِ إ اُ عہ

۲۔ ر ڑ ز ژ

۳۔ د ڈ

۴۔ ب پ ت ٹ

۵۔ س ش

۶۔ او اوٓ اؤ و ؤ

۷۔ ـے ے

۸۔ ج چ

۹۔ ک گ

۱۰۔ ل ن

۱۱۔ ھ پھ چھ تھ ٹھ کھ

۱۲۔ م ہ

۱۳۔ ای ی

۱۴۔ ڈ ں

۱۵۔ ث ط ظ ح خ ف ق ع غ ص ض ذ

ALPHABET CHART (TRADITIONAL)

ا

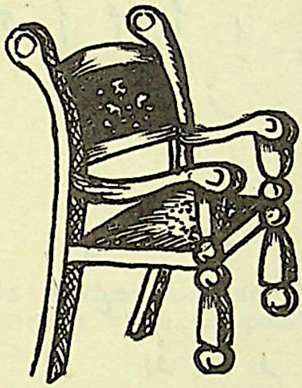
ب پ پھ ت تھ ٹ ٹھ ث ج چ چھ

ح خ د ڈ ذ ر ڑ ز ژ ڑھ س ش ص ض ط ظ

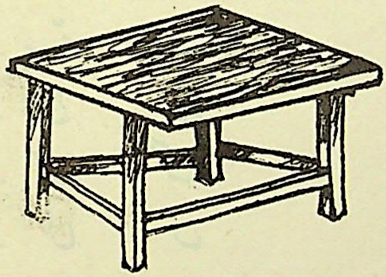
ع غ ف ق ک کھ گ ل م ن و ہ ے

LESSON 16

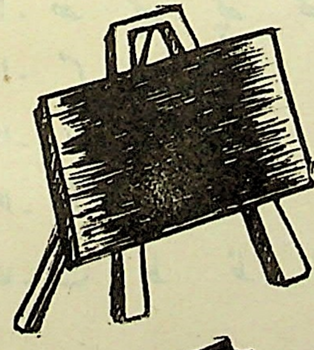
کأشرٕ ک کمرٕ

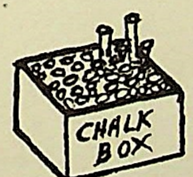


اَشوک — یہ چھُ کأشرٕ ک کمرٕ۔
پَرویز — ہو کیاہ چھےٚ؟
اَشوک — ہو چھےٚ کُرسی
ہو چھےٚ ماسٹرٕ سٕنز کُرسی

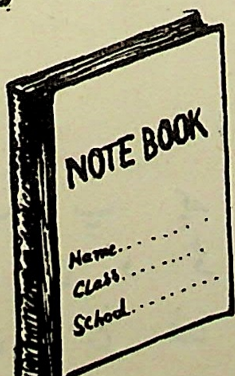


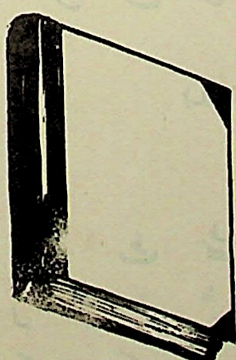
پَرویز — یہِ کیاہ چھُ؟
اشوک — یہِ چھُ میز
پَرویز — یمِ کٔمی ہٕنٛدی میز چھ؟
آشوک — یمِ چھ ہُرٕکن ہٕنٛدی میز





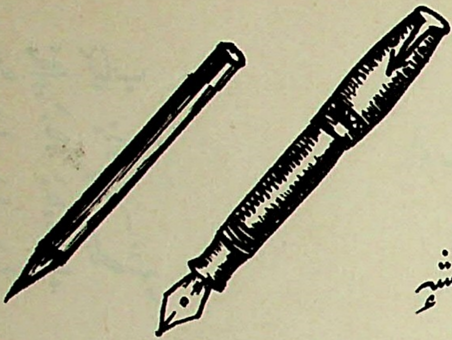
پَرویز — ہُہ چھُ بلیک بورڈ
ہُم چھ چاکھ
ہُہ چھا ڈَسٹَر؟
آشوک — آ ہُہ چھُ ڈَسٹَر۔





پَرویز — یہ چھےٚ کِتاب
یمہٕ کٔمی سٕنز کِتابہٕ چھےٚ؟
آشوک — یمہٕ چھےٚ سانہِ کِتابہٕ۔

پَرویز — ہو چھےٚ کاپی
ہُمہٕ چھےٚ مبانہِ کاپیرٕ



ہُہ چھُ چون قَلم۔
یہ چھُ مٕیون پینسل
ہُہ چھُ نا چاٹھ؟
اَشوک آٔنہ۔ ہُہ چھُ نہٕ چاٹھ۔ ہُہ چھُ کٲشِرِ ہِنْد نکھشہٕ

DRILLS

1. Substitution drill

۱۔ یہِ چھُ کٲشُرٕ کِتابِ

(ہِنْدی)
(اَنْگریزی)
(اُرْدوٗ)

۔ یہِ چھُ مٕیون قَلَم

(چون)
(سون)

۳ ۔ یہِ چھےٚ مٲنٛزٕ کِتاب

(چانٛزٕ)
(سانٛزٕ)

۳ ۔ یہِ چھےٚ کاپی۔ ہُہ چھُ قَلَم ۔

(کُرسی ۔ میز)
(کِتاب ڈٔسٹَر)

2. Transformation drill

یہِ چھےٚ کُرسی۔	یِمہٕ چھےٚ کُرسیہٕ
یہِ چھےٚ کاپی۔	

ہو چھے کِتاب
ہُہ چھُ میز۔
ہُہ چھُ قلم
ہُہ چھُ نکھشہٕ

3. Build up drill

۱- کَمرٕ
یہ چھُ کَمرٕ
یہ چھُ گاشُرٕ یک کَمرٕ

۲- پینسل
یہ چھُ پینسل
یہ چھُ میون پینسل

۳- قَلَم
یہ چھُ قَلَم
یہ چھُ چون قلم

۴- کاپیہٕ
یِمہٕ چھےٚ کاپیہٕ
یِمہٕ چھےٚ مۍانہٕ کاپیہٕ

4. Response drill

۱- یہِ کیاہ چھےٚ ؟ (کُرسی) یہِ چھےٚ کُرسی۔
۲- یہِ کیاہ چھےٚ ؟ (کِتاب)
۳- یِمہٕ کیاہ چھےٚ ؟ (کِتابہٕ)
۴- ہُہ کیاہ چھُ ؟ (میز)
۵- ہُم کیاہ چھِ ؟ (چاکھ)

EXERCISES

1. Change singular into plural.

۱- کُرسی
کاپی

۲- میز
لُڑکہٕ

میون	ڈسٹر
چون	بلیک بوڑ
سون	قلم
میانۍ	پینسل
سانۍ	چاکھ
چانۍ	نکھشہٕ

2. Match the following.

یہ	چھُ	کِتاب
یہِ	چھےٚ	قلم
یِم	چھہِ	کاپیہٕ
یِمہٕ	چھےٚ	چاکھ

3. Make fourteen sentences following the chart given below, taking one item from every column.

مَثلَن: یہ چھُ میون قلم

یہ	چھُ	میون	کُرسی
یِم	چھہِ	میانۍ	کاپی
یِمہٕ	چھےٚ	میانہِ	قلم
ہُہ			کِتابہٕ
ہو			میز
ہُم			
ہُمہٕ			

4. Make sixteen interrogative sentences following the chart given below, taking one item from each column.

مثلن: یہ کِتاب / کَمۍ سٕنٛد چھُ؟

یہ	کِتاب	چھُ
یِم	کَمۍ سٕنٛد	چھِ
یِمہٕ	کَمۍ سٕنٛزِ	چھےٚ
ہُہ	کَمۍ سٕنٛز	
ہُم	کَمۍ سٕنٛزٕ	
ہو		
ہُمہٕ		

5. Fill in the blanks in the following sentences using an appropriate word from the words given in the cue.

۱۔ یہ چھُ ..... قلَم (مےٚون۔ میٲنۍ)

۲۔ ہو چھےٚ ..... کُرسی (سون۔ سٲنۍ)

۳۔ ہُم چھِ ..... میز (چٲنۍ۔ چون)

۴۔ یِمہٕ چھےٚ .... کاپیِہ (میانہِ۔ میٲنۍ)

۵ یِم چھِ ..... (کُرسی۔ ڈَسٹر)

کاشِر جماتھ

ماسٹر = یِہ چھُس تہُنٛد ماسٹر جی۔
ساری لڑکہٕ = نمسکار ماسٹر جی۔ توہہ کیاہ چھُ ناو؟
ماسٹر = نمسکار۔ مےٚ چھُ ناو شام لال رینا۔ ژٕے کیاہ چھے ناو؟
لڑکہٕ = مےٚ چھُ ناو اشوک
ماسٹر = یہِ کُس چھُ؟
اشوک = یہِ چھُ موہن۔
ماسٹر = یہِ کوس چھےٚ؟
اشوک = یہِ چھےٚ شیلہٕ۔
ماسٹر = ہُہ کُس چھُ؟
اشوک = ہُہ چھُ پرویز۔
ماسٹر = ہُمہٕ کَمہٕ چھےٚ؟
اشوک = ہُمہٕ چھےٚ راجہٕ تہٕ روزی۔
ساری لڑکہٕ = اَسی ساری چھِ تہٕنٛدی شاگرد۔ اَسی چھِ کاشِرِ لڑکہٕ۔

DRILLS

1. Substitution drill

یہِ چھُ لڑکہٕ (ماسٹر) یہِ چھُ ماسٹر

۱۔ ہُو چھےٚ کوٗر

راجہٕ

شیلہٕ

۲- بہٕ چھُس کاشُر

روزی

پنجٲبی

بنگٲلی

ہِندُستٲنی

2. Transformation drill

بہٕ چھُس لٔڑکہٕ ـ ← اَسی چھِ لٔڑکہٕ

۱- بہٕ چھُس ماسٹر

۲- بہٕ چھُس کوٗر ـ

۳- ژٕ چھُکھ کاشُر ـ

۴- ژٕ چھکھ کاشر ـ

۵- سُہ چھُ بنگٲلی ـ

۶- سو چھےٚ پنجٲبی ـ

EXERCISES

1. Complete the following sentences.

۱- بہٕ چھُس لٔڑکہٕ

اَسی ----

۲- ژٕ چھُکھ ماسٹر

تۄہی ----

۳- سُہ چھُ شاگِرد

تِم ----

۴- سو چھےٚ کوٗر

تِمہٕ ----

2. Complete the following sentences using the words given in brackets.

بہٕ چھُ - - - - - - -

تِم چھِ - - - - - - -

(لٔڑکہٕ - شاگِرد - راجہٕ - کوٗرِ)

ہو چھِے ....

ہمہٕ چھِے ....

.... چھُ اشوک

.... چھےٚ راجہ

.... چھِہ لڑکہٕ

.... چھےٚ کور

(یہ - ہو - تم - ہمہٕ)

3. Match the following.

یہ چھُ	کوٗر
ہو چھےٚ	ماسٹر
ہمہٕ چھےٚ	شیلہٕ
یِم چھِہ	شاگِرد

4. Write answers to the following questions selecting one word for one question only, from the words given in the cue.

۱- یہ کُس چھُ؟

۲- ہو کوٚسہ چھےٚ؟

۳- ژےٚ کیٛاہ چھےٚ ناو؟

۴- یِم کَم چھِہ؟

(شیلہٕ پرویز لڑکہٕ ماسٹر)

5. Match the following answers with the questions given.

ژٕ کوسہٕ چھکھ ؟	تِم سأرۍ چھِ کأشرۍ لڑکہٕ ۔
سُہ کٔمۍ سُنٛد ماسٹر چھُ ؟	مےٚ چھہٕ ناو مۆہن ۔
تِم سأرۍ کَم چھِ ؟	بہٕ چھُس تہٕنٛدُ شأگرِد ۔
ہُمہٕ کَمہٕ چھےٚ ؟	سُہ چھُ سون ماسٹر ۔
تۄہہِ کیٛا چھُ ناو ؟	ہُمہٕ چھےٚ کوٗرِ ۔

پَرویزُن باغ

پَرویز = یہِ چھُ سون باغ۔

روزی = یہِ چھُ سیٹھاہ بوٚڑ باغ۔ یَتھ مَنٛز کَم کَم کُلۍ چھِ؟

پَرویز = یَتھ مَنٛز چھِ میوٕ کُلۍ تہٕ تہٕ پوشہٕ کُلۍ تہٕ۔

روزی = میوٕ کَم کَم چھِ؟

پَرویز = یَتھ مَنٛز چھِ ژُنٛٹھ کُلۍ، ڈٲنۍ کُلۍ، بادام کُلۍ تہٕ گِلاسہٕ کُلۍ۔

روزی = ہُہ تھوٚد کُل کیاہ چھُ؟

پَرویز = ہُہ چھُ یارِ کُل۔

روزی = واہ۔ کیاہ سَبز پَنا چھُس۔ یِم لیٚدرۍ پوش کَم چھِ؟

پَرویز = یِم چھِ جافٕری پوش۔

روزی = یِم گُلٲبۍ تہٕ وۄزِلۍ پوش کَم چھِ؟

پَرویز = یِم چھِ گُلاب۔ اَسہِ چھِ پانٛژھ گُلاب زاژ۔ کرٛہُن گُلاب تہٕ ہیٚنٛوٗل گُلاب تہٕ چھُ۔

روزی = یِمَن سَفید پوشَن چھےٚ جان مُشکہٕ ہِن۔ یِم کَم پوش۔ چھِ؟

پَرویز = یِم چھِ ییمبرزَل پوش۔

روزی = تُہُنٛد باغ چھُ بوٚڑی پأٹھۍ بڑٕ خوبصورَتھ۔

پَرویز = کٔشیرِ مَنٛز چھِ ییٚتھ کُنہِ جایہِ خوبصورَتھ باغ۔

روزی = بہِ یِمہٕ آتھوارِ دوہہٕ بیٚیہِ یور

پَرویز = آ۔ ضروٗر زٕ۔

DRILLS

1. Read the following

(a) Numerals

Ordinals	Cardinals	Figures
گوڈنیُک/أکِم	اَکھ	۱
دوٚیِم	زٕ	۲
ترٛیِم	ترٛےٚ	۳
ژوٗرِم	ژور	۴
پٔنٛژِم	پانٛژھ	۵
شیٚیِم	شےٚ	۶
سٔتِم	سَتھ	۷
أٹھِم	اَٹھ	۸
نوٚوِم	نَو	۹
دٔہِم	دٔہ	۱۰

(b) Colour terms

۱-	وۆزُل
۲-	سَفید
۳-	کرٛہُن
۴-	سَبز
۵-	نیٖوُل
۶-	لیۆدُر
۷-	گُلأبی

(c) Days of the week

۱-	ژٔنٛدرٕوار
۲-	بوٚموار
۳-	بۆدوار
۴-	برٛسوار
۵-	شوٗکُروار/جُمہ
۶	بٹہٕ وار
۷	آتھوار

2. Substitution drill.

۱- یہِ چھُ سون باغ

(ژھۆنٛڈ)
(پرٛوٗنِزُن)
(راجُن)
(جان)
(بوٚڈ)
(خوٗبصوٗرتھ)

۲- یتھ مَنٛزٕ چھِ سیٹھا کُلۍ

(میوٕ)
(پوشہٕ)
(ژوٗنٹھۍ)

۳- کٔشیرِ مَنٛزٕ چھِ پرٛتھ کُنہِ جایہِ خوٗبصوٗرتھ باغ

(میوٕ)
(ڈوٗلۍ)
ژوٗنٹھۍ

3. Response drill

۱- یہِ چھا ژھۆنٛڈ باغ ؟
یہٕ چھا پوشہٕ کُل ؟
ہُم چھا گُلابہٕ کُلۍ ؟
ہوٚ چھا سفید ییٚمبرزٕل ؟

آ- یہِ چھُ سون باغ

۲- یہِ چھُ ناجان باغ ؟
یِم چھِ نا سبزٕ پوش ؟
اَز چھےٚ نا آتھوار ؟

نہٕ- یہِ چھُ نہٕ جان باغ -

یہ چھنے ناسَفید قمیض ؟

EXERCISES

1. Complete the following sentences.

۱۔ ہُنہ چھا یارِ کُل ؟
ہُم چھ ________
۲۔ یہ چھُ وۄزُل پوش
ہم چھ ________
۳۔ یہ چھنے اکھ ہیٚمبر زۄل
یمہ چھنے ________
۴۔ سبز رنگ چھُ جان
وۄزِل پوش ________

2. Complete the following sentences using the words given in brackets.

۱۔ سون باغ چھُ ________
۲۔ وۄزُل گلاب چھُ ________
۳۔ یہ چھُ لیٚودُر ________
۴۔ ____ چھنے خوبصورَتھ۔
۵ ____ مَنزِ چھِ سَتھ دوہ

(بوڈ۔ہفتس۔پوش۔کشیٖر۔جان)

3. Match the following.

۱۔

وۄزُل	ہیٚمبر زۄل
سبز	گلاب
سَفید	جاپھر
لیٚودُر	پَن

۲۔

جان	یارِ کُل
ہتھ ووٚد	باغ
سبٹھاہ	کمَ
بوڈ	مُشک

4. Write answers to the following questions.

۱۔ پَرویزَن بَاغَس مَنٛز کَم کَم پوش چھِ؟

۲۔ کٲشیرِ مَنٛز کَم کَم میوٕ چھِ زیادٕ مشہوٗر؟

۳۔ اَز کوٚسہٕ وار چھُے؟

۴۔ تِہنٛدِس مَنٛز کُتھ دوہ چھِ؟ تہٕ کُس کُس چھُ؟

۵۔ توٚہہِ کُس رَنٛگ چھُ پسنٛد؟

رَمیشُن گرٕ

مول ۔ رَمیشا وُنہٕ چُھکھا شوٗنگتھ؟ ہتھوٗد وۄتھ ۔ بتھ چھل

رَمیش ۔ ....

مول ۔ رَمیش ۔ ژیرِ گوٚ ۔ وۄتھ شُران کرٕ ۔ دۄد چێیہ پتہٕ سوٗکول گژھ

لَتا ۔ پتاجی ۔ پونٛز ترٛاوِو ۔

رَمیش ۔ پتاجی ۔ پونٛز مہٕ ترٛاوِو ۔ مےٚ چھُ زُکام

لَتا ۔ اُچھا ۔ اَصل ہیتھ چھُ

مول ۔ وۄتھ وۄنی اپُز مہٕ وَن ۔

رَمیش ۔ لَتا ۔ شور مہٕ کرٕ ۔ نیٚبر نیر ۔

مول ۔ صُبحایے ئمہٕ کٕرِو لڑاے ۔ لَتا گژھ کرٕ کٲم ۔ رَمیش ۔ ژیرِ تانی شوٗنگُن چھُ نہٕ جان عادَتھ ۔

رَمیش ۔ اُچھا ۔ پتاجی ئکوِ توٚہی ۔ یہ پتہٕ وۄتھ ۔

DRILLS

1. Read the following numerals.

Ordinals	Cardinals	Figures
کہیم	کاہ	۱۱
باہیم	باہ	۱۲
ترواہیم	ترُواہ	۱۳
ژوداہیم	ژوداہ	۱۴
پنداہیم	پنٛداہ	۱۵

۱۶	شُراہ	شُرٲہِم
۱۷	سَداہ	سَدٲہِم
۱۸	اَرداہ	اَردٲہِم
۱۹	کُنُوہ	کُنُوٕہِم
۲۰	وُہ	وُٕہِم

2. Transformation drill

۱۔ ژٕ چھَل بُتھ	توٚہۍ چھٲلِو بُتھ
ژٕ وۄتھ تھوٚد	توٚہۍ ________
ژٕ کَر شران	توٚہۍ ________
ژٕ چیٚے دۄد	توٚہۍ ________
ژٕ گژھ سکوٗل	توٚہۍ ________
ژٕ ترٛاو پوٗنۍ	توٚہۍ ________
۲۔ تھوٚد وۄتھ	تھوٚد وۄتھِو
اَپُز وَن	اَپُز ________
شور کَر	شور ________
کٲم کَر	کٲم ________
لَڑٲے کَر	لَڑٲے ________

EXERCISES

1. Fill in the blanks according to the model given.

Model I	Model II
ژٕ پَر	ژٕ مہ کَر شران

توٚہؠ پرِو

۱- ژٕ گَرٕژھ

توٚہؠ ______

۲- ژٕ چِیٚے دۄد

توٚہؠ ______

۳- ژٕ کَر کأم

توٚہؠ ______

۴- ژٕ پَر سَبَکھ

توٚہؠ ______

توٚہؠ مہٕ کرِو شۄران

۱- ژٕ مہٕ وَن اَپُز

توٚہؠ ______

۲- ژٕ مہٕ ترٛاو پونی

توٚہؠ ______

۳- ژٕ مہٕ کَر لَڑأے

توٚہؠ ______

۴- ژٕ مہٕ نیر نِبَر

توٚہؠ ______

2. Transform the following sentences according to the model given.

۱- ژٕ چھُل بُتھ ← بُتھ چھَل

ژٕ چِیٚے دۄد۔

ژٕ گَرٕژھ سۄکوٗل۔

ژٕ پَر کِتاب۔

۲- توٚہؠ کٔرِو شۄران ← شۄران کٔرِو

توٚہؠ کٔرِو کأم

توٚہؠ وُنِو پوٚز

توٚہؠ گٔژھِو گَر

۳- ژٕ مہٕ وَن اُپُز ← اُپُز مہٕ ون

ژٕ مہٕ کَر شۄران

ژٕ مہٕ پَرِ کِتاب

ژٕ مہٕ وُچھ فلم

۴- توٚہؠ مہٕ کٔرِو خَراب کأم ← خَراب کأم مہٕ کٔرِو

توٗہۍ مہٕ نیو قرضہٕ۔
توٗہۍ مہٕ کرِو لڑٲے۔
توٗہۍ مہٕ پرِو أخبار

۵۔ ژٕ کَر کٲم ←—— کٲم مہٕ کَر
ژٕ پَر کِتاب
ژٕ اَن پوٗنۍ
أخبار پَر
شژان کَر

۶۔ توٗہۍ شوٗنگِو ——← توٗہۍ مہٕ شوٗنگِو
توٗہۍ ژٲوِو پوٗنۍ
توٗہۍ کرِو شور
نِبَر نیرِو۔
تھوٗد وۄتھِو۔

3. Match the following.

تھوٗد	ژراو
اُپز	دۄتھ
پوٗنۍ	مہٕ وَن
دۄد	کَر
اۄتھ	چینیو
کٲم	بجے یہٕ

4. Answer the following questions.

۱ - یِہ کمِس سُنٛد گرٕ چھُ ؟

۲ - کٔژ بجے یِہ ؟

۳ - ژیرِ تانٛی شوٚنٛگُن چھا جان عادَتھ ؟

۴ - تۄہیہِ چھِوا لڑٲے کران ؟

۵ - تۄہیہِ کٔژِ بجہِ چھِو نیٚنٛدرِ ووٚتھان ؟

کٲم کار

پرٛتھ کانٛہہ چھُ کیٚنٛہہ نَتہٕ کیٚنٛہہ کٲم کَران۔
میٲنِس گرٕس منٛزٕ تہِ چھُ نہٕ کانٛہہ کامہِ روٚس۔

بہٕ چھُس سکوٗل گژھان۔
مےٚون موٗل چھُ نوکری کَران۔
میٲنۍ ماجہِ چھےٚ گَرِچ کٲم کَران
مےٚون بوے چھُ ڈاکٹَر۔
میٲنۍ بیٚنہِ چھےٚ ماسٹر
مےٚون پیٚتر چھُ زمین لاگان
میٲنۍ پیتٕرۍ بٲے چھِ باپار کران۔

أسہِ سارۍ چھِ یکہٕ وَٹہٕ روزان۔ تہٕ اَسان گِنٛدان زِنٛدگی
گُزاران۔ کانٛسہ پَزِ نہٕ بیکار روزُن
اَگر پرٛتھ کانٛہہ کٲم کرِ۔ تہِ چھُ اَسہِ تہٕ سانہِ مُلکہٕ خٲطرٕ
بہتھا جان۔

DRILLS

1. Read the following verbal forms.

Progressive	Infinitive	Imperative
پران	پرُن	پر
کران	کرُن	کر
گنڑھان	گنڑھُن	گنڑھ
روزان	روزُن	روز
لاگان	لاگُن	لاگ
اَسان	اَسُن	اَس
گنڈان	گنڈُن	گِنڈ
گُذَاران	گذارُن	گذار
وڈہتھان	وڈہتھُن	وڈہتھ
چھَلان	چھَلُن	چھَل
ژراوان	ژراوُن	ژراو
پَکان	پکُن	پِکھ
وَنان	وَنُن	وِن
شوٗنگان	شوٗنگُن	شوٗنگ
وُچھان	وُچھُن	وُچھ
اَنان	اَنُن	اَن
نیران	نیرُن	نیر
چیوان	چیوٗن	چےٚ
دِوان	دُین	دِ

2. Substitution drill

۱ - بہٕ چُھس پران

(ژرٕ)

(اُسی)
(تۆہی)
(سہٕ)
(سوٗ)
(تِم)
(تِمہٕ)

۲۔ شیٖلہٕ چھا گنڈان ؟
موہنہٕ ___ شونگان ؟
کورِ ___ اَنان ؟
ژٕ ___ وَنان ؟
تۆہی چیوان ؟
بہٕ روزان ؟
اَسی نیٖران ؟

۳۔ چون مول چھُ ڈاکٹر
بوے
پِتٕری باے
بینہٕ
ولیسہٕ

3. Response drill.

۱۔ ژٕ چھُکھا کِتاب پَران ؟ ← آ۔ بہٕ چھُس کِتاب پَران
تۆہی چھِوا چاے چیوان ؟
تۆہی چھِوا کٲم کَران ؟
بہٕ چھُسا ہاکی گِنڈان ؟
اَسی چھا اَسان ؟

سو چھا کَرٕچ کأم کَران ؟
ؤسأنۍ یار چھا بایأرۍ ؟
تٔمۍ ہنٛز بێنہٕ چھا ماسٹر ؟

۲- بہٕ چھُس ماسٹر ۔ → ژٕ کیٛاہ چھُکھ ؟
بہٕ چھُس ڈاکٹر ۔
ٲسۍ چھِ شاگرِد ۔
سُہ چھُ بایأرۍ ۔
تِم چھِ دُکاندار ۔
روزی چھےٚ فنکار ۔

4. Expansion drill.

۱- بہٕ چھُس پَران
بہٕ چھُس کِتاب پَران
بہٕ چھُس جان کِتاب پَران
بہٕ چھُس اَکھ جان کِتاب پَران ۔

۲- ژٕ چھُکھ گژھان
ژٕ چھُکھ سکوٗل گژھان
ژٕ چھُکھ ڈٔہہ بجہٕ سکوٗل گژھان
ژٕ چھُکھ دۄ ہے ڈٔہہ بجہٕ سکوٗل گژھان

۳- سُہ چھُ کَران
سُہ چھُ کأم کَران
سُہ چھُ پٔرتھ کانٛہہ کأم کَران
سُہ چھُ گَرَس مَنٛز پٔرتھ کانٛہہ کأم کَران

EXERCISES

1. Choose the appropriate word from the words given in brackets to complete the following sentences.

۱- بہٕ چھُس ______ پَران ۔ (کِتاب - قَلَم)
۲- ژٕ چھُکھ ______ گژھان ۔ (بأتھ - سکوٗل)
۳- توٚہۍ چھِوٕ ______ [illegible] ۔ (پَلَو - چاے)

۴۔ سُہ چھُ ـــــــ کَران (کیٚنٛہہ نَتہٕ کینٛہہ۔ زٕمین)

2. Change the form of the words given in brackets suitably to complete the sentences.

۱۔ چوٗن مول چھُ کِتاب ـــــــ (پَرُن)
۲۔ چانٛۍ بیٚنہٕ چھےٚ بالہٕ ـــــــ (گَنٛڈُن)
۳۔ چانہٕ ولِسہٕ چھےٚ شہران ـــــــ (کَرُن)
۴۔ ژٕمی سُنٛد بوے چھُ باپار ـــــــ (کَرُن)
۵۔ أسی سارٕی چھِ ییٚکہٕ وَڈٕ ـــــــ (روزُن)

3. Complete the following answers of the questions given, using the appropriatu words.

مَسلَن : ژٕ کیاہ چھُکھ کَران؟ ← بہٕ چھُس اَخبار پَران۔

۱۔ ژٕ کیاہ چھُکھ کَران ؟ ـــــــ کأم ـــــــ
۲۔ سُہ کیاہ چھُ کَران ؟ ـــــــ باپار ـــــــ
۳۔ ہوٚ کیاہ چھےٚ اَنان ؟ ـــــــ کِتاب ـــــــ
۴۔ ژٕمہٕ کیاہ چھےٚ گَنٛوان ؟ ـــــــ بأتھ ـــــــ
۵۔ تِمہٕ کیاہ چھےٚ دِوان ؟ ـــــــ اِمتِحان ـــــــ
۶۔ ہُم کیاہ چھِ وُچھان؟ ـــــــ فِلِم ـــــــ

4. Frame questions for given sentences following the model.

بہٕ چھُس چاے چوان ← ژٕ کیاہ چھُکھ کَران ؟
ژٕ کیاہ چھُکھ چوان؟

۱۔ بہٕ چھُس اخبار پَران۔
۲۔ أسی چھِ دوٗد چوان۔
۳۔ أسی چھےٚ پینسَل اَنان۔
۴۔ سُہ چھُ کاپیہٕ نِوان۔

٥- تِم چھ پَلو چھلان

٦- تِمہٕ چھِے فِلِم وُچھان

5. Match suitably the given questions and answers.

ژٕ کیٛاہ چھُکھ کران ؟	سُہ چھُ اَسان
توٚہیہ کیٛاہ چھِوٕ پَران ؟	آ - تٔسنٛز زَنان چھےٚ بابار کران
سُہ کیٛاہ چھُ کران ؟	میوٚن موٗل چھُ ڈاکٹر
چوٗن موٗل کیٛاہ چھُ ؟	بہٕ چھُس زٔمیٖن لاگان
تٔہنٛز زنان چھا بابار کران ؟	اَسی چھِ اَخبار پَران

6. Answer the following questions.

١- توٚہیہ کیٛاہ کٲم چھِو کران ؟

٢- تُہنٛد یار کیٛاہ چھُ کران ؟

٣- تُہنٛد بیٛنہٕ کیٛاہ چھےٚ ؟

٤- توٚہیہ ساری چھِوا بیکہٕ وَٹہٕ گنٛڈان ؟

٥- اَسہِ تہٕ سانہِ مُلکہٕ خٲطرٕ کیٛاہ چھُ جان؟

7. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

١- پرٕتھ کانٛہہ - ٢- کیٛشہ نتہٕ کیٛنہہ - ٣ - کٲم کرٕنۍ - ٤- یکہٕ وَٹہٕ

٥ بیکار - ٦- اَسان گنٛڈان - ٧ - کامہٕ ڈُس.

امرناتھ یاترا

پرکاش ۔ آداب عرض ۔ مےٚ جناب چھُ ناو پرکاش ۔

ٹورسٹ اَفسر ۔ آداب عرض ۔ تۄہیہِ کتہِ چھِو روزان؟

پرکاش ۔ یہ جناب چھُس دلہِ روزان ۔ مےٚ چھُ امرناتھ یاترایہِ متعلق تۄہہِ کینٛہہ پرٛژھُن ۔

ٹورسٹ اَفسر ۔ آضرور پرٛژھِو ۔ میانۍ کام چھےٚ سیاحن ہنٛز خدمتھ کرٕنۍ ۔ کرِو حکم؟

پرکاش ۔ امرناتھ تام چھا برابر بس گژھان؟

ٹورسٹ اَفسر ۔ ہانسا ۔ بس چھےٚ صرف پہلگام تام گژھان ۔ پہلگامہِ پیٹھٕ چھِ گرِٕس پیٹھ یا پیدل گژھان ۔

پرکاش ۔ پہلگامہِ پیٹھٕ امرناتھ کوٚت دوٗر چھُ؟

ٹورسٹ اَفسر ۔ پہلگامہِ پیٹھٕ امرناتھ تام چھُ لگ بگ شیبہِ تاجی کلومیٹر ۔

پرکاش ۔ پہلگامہِ پیٹھٕ کِتھہ وتھ چھےٚ

ٹورسٹ اَفسر ۔ پہلگامہِ پیٹھٕ چھُ پہاڑن کھسُن پیوان ۔ کینٛژن جاین چھُ شیبہِ بیٚٹھی تہٕ پکُن پیوان ۔ سرکار چھُ یاترایہِ دوران پرٛتھ کُنہِ چیزُک انتظام کران ۔

پرکاش ۔ امرناتھ چھا کوہس پیٹھ؟

ٹورسٹ اَفسر ۔ آ ۔ یہ چھُ لگ بگ ترواہ ساس فُٹ تھوٚد ۔

پرکاش ۔ تتہِ کیاہ چھُ؟

ٹورسٹ اَفسر ۔ تتہِ چھُ اکھ ناگ تہٕ اکھ گوپھ ۔ گوپھہِ منٛز اَژنہٕ برٛونٛہہ چھِ ساری یاتری ناگس منٛز شران کران گوپھہِ اندر چھُ شراونہٕ پُنم دوہ شیٚنگ شولنگ بنان ۔ یتھ ساری یاتری پوٗزا کران چھِ ۔ امہِ وِزِ چھےٚ اَتہِ اکھ کوتر جوڑی تہٕ نیران ۔

پرکاش ۔ اور آسن وارِیاہ لۄکھ گژھان؟

ٹورسٹ اَفسر ۔ ہا ساسہٕ بدی ۔ ہیٚندۍ ساری تہٕ تہٕ نیبرِم ساری تہٕ ۔ وارِیاہ ساد تہٕ

چھِ اور گٔژھان

پرکاش . یہِ تہِ گژھِ اور ضٔرور۔ اَچھا شُکریا۔

DRILLS

1. Read the following :—

(a) Months of a year

۱۔	وَہیک	۷۔	کارتِک
۲۔	زیٹھ	۸۔	مۄنجہور
۳۔	ہار	۹۔	پوہ
۴۔	شراوُن	۱۰۔	ماگ
۵۔	بادرپیتھ	۱۱۔	پھاگُن
۶۔	اَشِد	۱۲۔	ژِتھر

(b) Seasons of a year

۱۔سونتھ۔ ۲۔ رٮ۪تہٕ کول۔ ۳۔ وُہراتھ۔ ۴۔ ہَرُد۔ ۵۔ وَنٛد

2. Transformation drill

۱۔ بہٕ چھُس دِلہِ روزان۔ ← بہٕ چھُسا دِلہِ روزان؟

بہٕ چھُس اَمرناتھ گژھان۔

ژٕ چھُکھ یاترا کران۔

تۄہیہِ چھِو پیدل پکان

سُہ چھُ گوہ بھِ مَنتر اَتران

یاتری چھِ شران کران

ژٕ چھے ناو پرٛکاش۔
توہہ چھُو پہاڑس کھسُن۔
تِمس چھِنے پوزٕا کرٕنی۔
ساری چھہ سیاحن ہنٛز خدمتھ کران۔
۲۔ کٲشیرِ چھِہ شین پیوان۔ ← ۔کٲشیرِ چھِہ نہٕ شین پیوان۔
مے چھےٚ سیاحن ہنٛز خدمتھ کرٕنی۔
یہ چھُس گرٕس کھسان۔
سرکار چھہ جان اِنتظام کران۔
یہ چھہ ژٕرواہ ساس فُٹ تھوٚد۔
اُسی چھہ ناگس منٛز شران کران۔
اَتہٕ چھہ اکھ شولنٛگ بنان۔
ژٕ چھے اکھ کوتر جوٗری۔
نیبرِم سیاح چھہ کٲشیرِ یوان۔

3. Substitution drill

۱۔ یہ چھُس دِلہِ روزان

(کٲشیرِ)

(سِری نگرِ)

(بمبیہِ)

(کلکتا)

۲۔ پہلگامہ پیٹھٕ چھا گرٕس پیٹھ گژھان

(بسہِ کیتھ)

(ریلہِ منٛز)

(جہازس کیتھ)

(ٹانگس پیٹھ)

(پیدل)

۳- میانی کأم چھےٚ سَیاحن ہٕنٛز خٕدمتھ کرٕنۍ۔

(لۆکن)

(یاترٟین)

(سارِنٕے)

۴- مےٚ چھِ ناو پرکاش

(ژٕ سےٚ)

(اُسہِ)

(تۆہہِ)

(تٔمِس)

(تِمَن)

4. Expansion drill

۱- اُسی چھِ روزان

اُسی چھِ سارٟی روزان

اُسی چھِ سارٟی دِلہٕ روزان۔

اُسی چھِ سارٟی دِلہِ مشٛر روزان۔

۲- امرناتھ چھےٚ اکھ جاے

امرناتھ چھےٚ اکھ جان جاے

امرناتھ چھےٚ اکھ جان جاے کوہِس پیٹھ

۳- لۆکھ چھِ گژھان

ساسہٕ بدٕ لۆکھ چھِ گژھان

ساسہٕ بدٕ لۆکھ چھِ امرناتھ گژھان

ساسہٕ بدٕ لۆکھ چھِ پرتھ ؤریہ امرناتھ گژھان۔

۴- شین چھُ پیوان

کٲشِر چھُ شین پیوان۔
وَنٛدَس مَنٛز چھُ کٲشِر شین پیوان۔
ژِتھ وُرِیہٕ چھُ وَنٛدَس مَنٛز کٲشِرِ شین پیوان۔

EXERCISES

1. Choose the appropriate word from the words given in brackets to complete the following sentences.

۱۔ ــــ چھُس دِلہ روزان۔ (ژٕ۔ بہٕ۔ سُہ)

۲۔ اَمرناتھ چھُ ــــ پیٹھٕ لگ بگ شیتھ میل دوٗر۔ (کٲشِر۔ سِری نگرٕ)

۳۔ اَمرناتھ چھُ ــــ پیٹھ۔ (کوہَس۔ گرُس)

۴۔ یاتری چھِ ــــ مَنٛز شران کَران۔ (گوپھ۔ شیشنس۔ ناگس)

2. Complete the following sentences by using the appropriate words.

۱۔ توٚہی کَنہِ چھِو ــــ۔

۲۔ بَس چھےٚ گژھان ــــ تام۔

۳۔ پہلگامہٕ پیٹھٕ چھُ ــــ کھُسُن پیوان۔

۴۔ بہٕ چھُس ــــ پوٗزا کَران۔

۵۔ ــــ چھِ ساسہٕ بُڈی یاتری گژھان۔

3. Using the correct form of the given cue, frame questions for the following statements.

(کمیٚ۔ سُنٛد۔ کَنہِ۔ کوٚت۔ کِژھ۔ کیتھٕ کٕنی)

۱۔ بہٕ چھُس کٲشِر روزان۔

۲۔ یہِ چھُ میوان گرٕ۔

۳۔ سِرینگرٕ چھُ جَمہِ پیٹھٕ ترٛےٚ ہَتھ کِلومیٹر دوٗر۔

۴۔ پہلگامہٕ پیٹھٕ اَمرناتھ تام چھےٚ جان وَتھ۔

۵۔ بہٕ چھُس لَبہِ کیتھ سوٚکوٗل گژھان۔

4. Match suitably the given questions and answers.

وُلرس منٛز چھِ باہ ربتھ ۔	کٔشیر کتہٕ چھےٚ واقا ؟
بہٕ چھُس پنجابس منٛز روزان ۔	کٔشیرِ منٛز چھا شین پیوان ؟
اَمرناتھ چھِ یاتری گژھان ۔	وُلرس منٛز کٕتر ربتھ چھِ ؟
کٔشیر چھےٚ ہِندُستانس منٛز واقا ۔	توٚہی کتہٕ چھِو روزان ؟
آ، کٔشیرِ منٛز چھُ شین پیوان ۔	اَمرناتھ کَم لوٗکھ چھِ گژھان ؟

5. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

۱۔ خدمتھ کرٕنۍ ۔ ۲۔ حُکم کرُن ۔ ۳۔ لگ بگ ۔ ۴۔ اِنتظام کرُن ۔ ۵ اَمہِ وِزِ ۔ ۶۔ ساسہٕ بدۍ
۷۔ ساد ۔ ۸ گوہ

6. Translate the following sentences into your mother tongue.

۱۔ مےٚ چھُ یتھ سبقس مُتلکھ توٚہہِ کینہہ پرٛژھُن ۔
۲۔ میأنۍ کأم چھےٚ لوٗکن جان وَنتھ ہاوٕنۍ ۔
۳۔ سأنِس سکوٗلس نام چھےٚ برابر وَنتھ ۔
۴۔ بہٕ چھُس پرٛتھ کُنہِ چیزک انتظام کران
۵۔ ساسہٕ بدۍ سأنۍ چھِ کٔشیرِ گژھان ۔

اُڈیسَن

بَچو تۄہہِ سارِوے آسنو گرٛامافون، بجلی بَلب تہٕ فِلمی شکلہٕ وُچھمٕژ۔ یِم سارٕی چیٖز چھِ اڈیسنن بناوِٕمٕژ۔ اَمی سُنٛد پوٗر ناو اوس تامَس ایلوا اُڈیسَن۔

اُڈیسن اوس از بٔرو ؤہہ ہتھ وَری امریکاہَس مَنٛز زامُت۔ اَمی سُنٛد مول ماج آسی سیٹھا غریب۔ لِہٰذا ہیٚچ نہٕ تِمو اَمِس جان تالیٖم دِتھ۔ کاہ وٕہرِ ہیوٚت اَمی پَنُن پان پالُن۔ یہ اوس رٮ۪لَن مَنٛز اخبار کِنان۔ اَتھی دوران اوس یہ رٮ۪لن مَنٛز تہٕ سٹے شَنَس پیٹھ بجلی سامانہٕ دِل دِتھ وُچھان۔

اَکہِ دۄہہ اوس یہ اَکِس سٹے شنَس پیٹھ پلیٹ فارمَس نش بیٚٹھمٕت۔ اَمی وُچھ اکھ بَچہ رٮ۪لہٕ ہِنٛدِ پٔٹرِی پیٹھ گِندان۔ اور آس اکھ مال گاڑی یِوان۔ یہ وۄتھ دَوان تہٕ تُلُن یہ بَچہ اَمہِ پٔٹرِی پیٹھ ہِٹو۔

اَمِس لوٚگ پانَس کھوٗرس مگر اَمی بچاو بچہ سُنٛد زِندگی۔ یہ بچہ اوس سٹے شَن ماسٹر سُنٛد۔ سٹے شن ماسٹرن پرٕ ژھی اَمِس سارٕی حالات۔ اُڈیسننٕ وۄن اَمِس زِ مے چھُ بجلی ہِنٛدِ تالیٖمہ ہِنٛد بٔڑ شوق۔ سٹے شن ماسٹرن پرٕنوو اُڈیسن۔ اُڈیسنن ہیٚچھ یکدم بجلی ہِنٛد کام۔ اَدٕ پَتہٕ کٔرٕ اَمی بجلی ہِنٛدٕ تِم تِم ایجاد یِمو کِنہِ زن اَمی سُنٛد ناو ہمیشہ خاطر زِنٛدٕ روز۔

اَسہِ چھُ یِتہٕ یہ سَبکھ میلان زِ میٚحنتہٕ تہٕ پوٚختہ یَرادٕ سان کام کرنہٕ سٟتی چھُ اِنسان پَنٕنِس پٔرِتھ کُنہٕ مقصدَس مَنٛز کامیاب گژھان۔

DRILLS

1. Read the following :—

(a) past perfect	past continuous	simple past
		یِیُن
یہ اوسُس آمُت	یہ اوسُس یِوان۔	یہ آس
یہ آسِس آمٕژ	یہ آسِس یِوان	یہ آیِس
اَسی آسی آمٕتی	اَسی آسی یِوان	اَسی آیہِ
اَسی آسہ آمٕژ	اَسی آسہ یِوان	اَسی آیہ
ژٕ اوسُکھ آمُت	ژٕ اوسُکھ یِوان	ژٕ آکھ
ژٕ آسِکھ آمٕژ	ژٕ آسِکھ یِوان	ژٕ آیِکھ

تۆہؠ آیؠو	تۆہؠ آسِو یِوان	تۆہؠ آسِو آمِتؠ
تۆہؠ آیؠو	تۆہؠ آسِو یِوان	تۆہؠ آسِو آمَژ
سُہ آو	سُہ اوس یِوان	سُہ اوس آمُت
سۄ آیہٕ	سۄ آس یِوان	سۄ آس آمٕژ
تِم آیہٕ	تِم آسؠ یِوان	تِم آسؠ آمِتؠ
تِمہٕ آیہٕ	تِمہٕ آسہٕ یِوان	تِمہٕ آسہٕ آمٕژٕ
بِہُن		
بہٕ بیوٗٹھس	بہٕ اوسُس بیہان	بہٕ اوسُس بیوٗٹھمُت
بہٕ بیٹھس	بہٕ آسس بیہان	بہٕ آسس بیٹھمٕژ
أسؠ بیٹھؠ	أسؠ آسؠ بیہان	أسؠ آسؠ بیٹھؠ متؠ
أسؠ بیچھہٕ	أسؠ آسہٕ بیہان	أسؠ آسہٕ بیچھمٕژٕ
ژٕ بیوٗٹھکھ	ژٕ اوسُکھ بیہان	ژٕ اوسُکھ بیوٗٹھمُت
ژٕ بیٹھکھ	ژٕ آسکھ بیہان	ژٕ آسکھ بیٹھمٕژ
تۆہؠ بیٹھوٕ	تۆہؠ آسِو بیہان	تۆہؠ آسِو بیٹھؠ متؠ
تۆہؠ بیچھوٕ	تۆہؠ آسِو بیہان	تۆہؠ آسِو بیچھمٕژ
سُہ بیوٗٹھ	سُہ اوس بیہان	سُہ اوس بیوٗٹھمُت
سۄ بیٹھ	سۄ آس بیہان	سۄ آس بیٹھمٕژ
تِم بیٹھؠ	تِم آسؠ بیہان	تِم آسؠ بیٹھؠ متؠ
تِمہٕ بیچھہٕ	تِمہٕ آسہٕ بیہان	تِمہٕ آسہٕ بیچھمٕژٕ

i.e. In the same way conjugate the other verbs

گژھُن ۔ شونگُن ۔ کھسُن ۔ پکُن ۔ وۄتھُن ۔ روزُن ۔ وسُن ۔

(b) past perfect — simple past

پرُن ۔

مےٚ/أسہِ/تمؠ/تمہِ/تمو	پۆر	اوس پۆرمُت

	پٔری	اُسی پٔری مٔتی
	پٔرٕ	اٰس پٔرٕ مٔژ
	پَرِ	آسہ پَرِ مَژٕ

ژےٚ	پوٚرُتھ	اوسُتھ پوٚرمُت
	پٔرِتھ	آسِتھ پٔری مٔتی
	پٔرٕتھ	اٰسٕتھ پٔرٕ مٔژ
	پَرِہتھ	آسَتھ پَرِ مَژٕ

توٚہیہِ	پوٚرِو	اوسِو پوٚرمُت
	پٔرٕو	آسِو پٔری مٔتی
	پٔرِو	اٰسِو پٔرٕ مٔژ
	پٔرِو	آسِو پَرِ مَژٕ

وُچھُن

مےٚ/اَسہِ/تٔمی/تٔمہِ/تِمَو	وُچھ	اوس وُچھمُت
	وُچھی	اٰسی وُچھی مٔتی
	وُچھ	اٰس وُچھ مٔژ
	وُچھِ	آسہ وُچھِ مَژٕ

ژےٚ	وُچھُتھ	اوسُتھ وُچھمُت
	وُچھِتھ	آسِتھ وُچھی مٔتی
	وُچھٕتھ	اٰسٕتھ وُچھ مٔژ
	وُچھہتھ	آسَتھ وُچھ مَژٕ

توہیہ
وُچھو — اوسِو وُچھ مُت
وُچھِو — آسِو وُچھی متی
وُچھو — آسِو وچھمژ
وُچھو — آسِو وچھمژ

بناوُن

مے / اَسہِ / تُمی / تمہِ / تموَ
بنوو — اوس بنوومُت
بناوی — آسی بناوی متی
بناو — آس بناوِ مژ
بناوِ — آسہ بناوِ مژ

ژے
بنوُوتھ — اوستھ بنوومُت
بناوِتھ — آسِتھ بناوی متی
بناوِتھ — آسِتھ بناو مژ
بناوِتھ — آسَتھ بناوِ مژ

توہیہ
بنووِو — اوسِو بنوومُت
بناوی و — آسِو بناوی متی
بناوِو — آسِو بناو مژ
بناوِو — آسِو بناوِ مژ

Conjugate the given verbs as done above.

دِپُن - کھیَن - گنڈُن - تُلُن - بجاوُن - وَنُن - ییچھُن -

2. Transformation drill

(a) Present tense into past tense.

وہ ستاد: سُہ چھُ پَران ← لَڑکہٕ: سُہ اوس پَران

۱۔ سُہ چھُ اَخباز کنٕان۔
سو چھےٚ سامانہٕ ہیوان۔
ژٕ چھُکھ تٲلیم پَران۔
ژٕ چھُکھ شکل وُچھان۔
بہٕ چھُس زٕنٛدٕ روزان۔
بہٕ چھُس پلیٹ فارم صاف کَران

۲۔ تِم چھِ پٔٹرِ یَتھ پکان
تِمہٕ چھےٚ سٹھا اَسان
تۄہیٚ چھِو زورِ زورِ وَدان۔
تۄہیٚ چھِو تھٔوٗد وُتھان۔
أسی چھِ سۆکوٗل گژھان۔
أسی چھِ ریلہِ منٛز بہان۔

(b) Affirmative into negative.

مےٚ وُچھ فِلِم ← مےٚ وُچھ نہٕ فِلِم

۱۔ سُہ زاو اَز ژٕرۄنہٕ یٔتھ وٕری
تمی کٔر تٲلیم حٲصِل۔
تِمہٕ بنأو فِلِم۔
ژٕےٚ کۆرُتھ اکھ ایجاد۔
مےٚ وُنی تِمس سارٕی حالات۔

۲۔ بہٕ اوسُس پنٕن پان پالان۔
أسی أسی سامانہٕ مُلی ہیوان۔
ژٕ اوسکھ لَڑکہٕ سٕنٛز زِندگی بچاوان۔

سُہ اوس مےٚ ساٗری حالات وَنان ۔
توٚہی آسِو جان زِندگی گُزاران ۔
۳ ۔ تِژ اوسُکھ کَرَ گومُت
سُہ آس رُوٗشُس مَنٛز زامِژ
مےٚ آس بجلی ہِنٛز تاٗلیم پٔرمِژ ۔
توٚہہ آسِو شُرٕ پَرناوی مِتی ۔
تمہٕ اوس اڈیسن پرنووُمت ۔

3. Expansion drill

۱ ۔ یہِ اوس پَران

(کِتاب)

(جان)

(دوہہ)

(دِل دِتھ)

۲ ۔ اڈیسنن ہیٚچھ کٲم

(بجلی ہٕنٛز)

(یَکدَم)

(سوٗکوٗلس مَنٛز)

(بَڈٕ)

(ڈاکٹری ہُنٛز)

(بڑو نہہ پیٹھے)

۳ ۔ مےٚ اوس شوق

4. Response drill

۱ ۔ اڈیسن کُس اوس ؟
۲ ۔ اڈیسن کتہ اوس زامُت ؟
۳ ۔ اڈیسنن کمہِ ہنٛز زِندگی بچاو ؟

۴۔ اَڈیسنَن کَم کَم ایجاد چھِ؟

EXERCISES

1. Change the form of the words given in brackets suitably to complete the following sentences.

۱۔ اُسی اَسی امریکاہَس منز ــــ (پَرُن)

۲۔ ژٕ اوسُکھ سِٹھے تَشنس پیٹھ اخبار ــــ (کَرُن)

۳۔ توٚہی آسِو جان ناٹہِم ــــ (ہیچھُن)

۴۔ بہٕ ــــ سِٹھے شَن ــــ (یُن)

۵۔ سوٚ ــــ پلیٹ فارمس پیٹھ ــــ (شوٗنگُن)

۶۔ مےٚ اُس فلم ــــ (وُچھُن)

۷۔ ژٕے اوسُتھ گراموفون ــــ (بناوُن)

۸۔ تِمَو اَسی بچہ ہِنذ زِندگی ــــ (بچاوُن)

2. Following the model transform the given present tense sentences into, simple, continuous and perfect past.

بہٕ چھُس کِتاب پَران ← ۱۔ مےٚ پٔر کِتاب

۲۔ بہٕ اوسُس کِتاب پَران

۳۔ مےٚ اُس کِتاب پٔرمٕژ

۱۔ بہٕ چھُس فِلم وُچھان۔

۲۔ اَسی چھِ گراموفون بناوان۔

۳۔ ژٕ چھُکھ بِجلی سامانہٕ ہیوان۔

۴۔ توٚہی چھِو اَخبار کَران۔

۵۔ ژٕ چھُکھ ریلہٕ کھسان۔

۶۔ توہیں چھو اسان۔

۷۔ سُہ چھُ گرٕ گتڑھان

۸۔ سو چھِ سٹے شَنن یوان

۹۔ تِمہٕ چھُ امریکاہس منٛز روزان

3. Following the model construct the interrogative sentences for the declarative sentences given below.

بہٕ اوسُس فلِم وُچھان ← ۱۔ تۄہیٕ کیاہ اوسِکھ وُچھان ؟

۲۔ تۄہیٕ کیاہ اوسِکھ کران ؟

۱۔ بہٕ آسہٕ بجلی بلب ہیوان۔

۲۔ اُسی آسہٕ شکلہٕ وُچھان۔

۳۔ اُسی آسی فلِم بناوان۔

۴۔ تۄہیٕ اوسِکھ جان تاٗلیم پران۔

۵۔ توہیٕ آسِو مال کنان۔

۶۔ تۄہیٕ آسِکھ بالہٕ گنڈان

۷۔ توہیٕ آسِو بجلی ہنٛد کام ہیچھان۔

۸۔ اُڈلیسن اوس ہُنٛز پان پانٔے پالان۔

4. Conjoin the given pairs of sentences using the cues as in the model.

(تہٕ ۔ زِ ۔ یمَو ہِنٛز زَن ۔ مگر)

(ا) یہ وۄتھ دوان ۔]

(ب) تُلُن یہ بجہٕ تھوٚد۔]

یہ وۄتھ دوان تہٕ تُلُن یہ بجہٕ تھوٚد

۱۔ (ا) اُمس، لوگ پانس کھوٗرس

(ب) اُمی بچاو بجہٕ ہِنٛد زِندگی۔

۲۔ (ا) اُمی کرِ تِمہٕ کامہٕ۔

(ب) اُمی سُنٛد ناد روز ہمیشہ زِنٛدٕ

۳ (و) اُڈلیسنَن وۄن اُمس

(ب) متّے چھُ بجلی ہیٚنِز تالیمہ ہنٛد بڑٕ شوکھ

5. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

۱۔ اَز برٕوٚنہہ ۔ ۲۔ لگ بگ ۔ ۳۔ پنُن پان ۔ ۴۔ اُمرِ دوران۔ ۵۔ حالات ۔ ۶۔ شوکھ آسُن ۔ ۷۔ بڑٕ

۸۔ یکدم ۔ ۹۔ ایجاد ۔ ۱۰۔ زِنٛدٕ روزُن ۔ ۱۱۔ دِل دِتھ ۔

6. Write answers to the following questions.

۱۔ اُڈلیسَن کیٛازِ اوس پنُن پان پانے پالان؟

۲۔ اُڈلیسَن کمیٚ پرٕنوو تہٕ کیٛازِ؟

۳۔ اُڈلیسنُن ناو کیٛاز روزِ ہمیشہ خاطرٕ زِنٛدٕ؟

۴۔ توٚہیہِ کمہِ تالیمہِ ہنٛد شوکھ چھُوٚ؟

7. Complete the following sentences and thereby a small paragraph on Mahatama Gandhi.

۱۔ ــــــ پوربندرس ــــــ زامتیہِ ۔ ۲۔ تمیٚو ــــــ ہیٚنٛدُ ستانس تہٕ یوٗرپس ــــــ

تالیم ــــــ ۳۔ تمیٚو ــــــ وکالتھ ۔ ۴۔ آیہِ ــــــ واپس ۔ ۵۔ لوٚڑ آزادی

جنٛگ ۔ ۶۔ تمیٚو کوٚر ــــــ آزاد ۔ ۷۔ تِم گیہِ ــــــ منٛزٕ سوٗرگواس ۔

کٔشیرِ ہُنٛد سٲر

ہیڈ ماسٹر — توٚہی کَر گٔژھو کٔشیر؟

پرویز تہٕ شیلہٕ — اَسی جناب گٔژھو پگاہ کٔشیرِ

ہیڈ ماسٹر — توٚہی کَر واتِو تور؟

پرویز تہٕ شیلہٕ — اَسی جناب آسو کالہِ کیتھ دۄلکھن تور واتِمتؠ۔

ہیڈ ماسٹر — توٚہی کیازِ گٔژھو تور؟

پرویز — توٚہۍ جناب چھِوٕ پتاہ زِ اَسی دۄ نوَے چھِ کٲشُر ہیچھان۔ اَسی میلَو تتہٕ کیٚن لُکن۔
اَسی کَرَو تِمن سٟتؠ کتھ باتھ۔ اَسی وُچھَو تِہنٛد یو شاکھ، کھیٚن چیٚن، وۄتھن بِہن تہٕ
تِہنٛدۍ رسم رِواج بیٚیہٕ کَرَو کٔشیرِ چکرا وکرا۔

ہیڈ ماسٹر — آ تہٕ گوٚ جان۔ توٚہی چھِوا زانہہ کٔشیرِ گٲمتؠ؟

شیلہٕ — نہٕ جناب اَسی چھِ نہٕ زانہہ گٲمتؠ۔ یہ چھُ سون گوٚڈنیُک چکر۔

ہیڈ ماسٹر — وُچھِو سٲنؠ بجوٚ سون مُلُکھ چھُ سیٹھا بوٚڈ۔ سٲنؠس مُلکس منٛز چھِ وارِیاہ لُکھ روزان۔
ہانہٕ زبانٕ چھِنے الگ الگ۔ مگر اَسی سٲری چھِ ہیٚندُستٲنؠ۔ لہٰذا پزِ اَسہِ اکھ أکِس
کُن وُچھُن تہٕ ہیچھُن۔ مےٚ چھِنے وۄمید زِ واپس یِتھ آسہِ نہٕ توٚہۍ صِرف کٲشُر تہٕ
کٲشِرین لُکن مُتعلِق یوت ہیوٚچھمُت بلکہِ آسِو توٚہۍ تِمن پننِ زبانٕ تہٕ پننِ
نِس تہذیبس متعلق تہٕ وارِیاہ کینٛہہ وۄنمُت۔

پرویز تہٕ شیلہٕ — آ جناب ضرور ضرور۔ اَچھا دِیِو اَسہِ وۄنۍ اِجازَتھ۔ سون ماسٹر صاب آسہِ پرٛاران۔

ہیڈ ماسٹر — گٔژھِو خۄدایس حوالہٕ۔

DRILLS

1. Read the following.

Future perfect	Future continuous	Future indefinite
		گژھُن
بہ آسہ گومُت	بہ آسہ گژھان	بہ گژھہ
أسی آسَو گامتی	أسی آسَو گژھان	أسی گژھَو
ژٕ آسکھ گومُت/گامژ	ژٕ آسکھ گژھان	ژٕ گژھکھ
تۆہی آسِو گامتی	تۆہی آسِو گژھان	تۆہی گژھِو
سُہ آسہ گومُت	سُہ/سۆ آسہ گژھان	سُہ/سۆ گژھہِ
سۆ آسہ گامژ		
تِم آسن گامتی	تِم/تِمہٕ آسن گژھان	تِم/تِمہٕ گژھَن
تِمہٕ آسن گامژٕ		

Conjugate the given verbs as done above.

واتُن - میلُن - پکُن - روزُن - پرارُن - شونگُن -

Future perfect	Future continuous	Future indefinite
		یِن
بہ آسہ آمُت	بہ آسہ یِوان	بہ یِمہ
أسی آسَو آمتی	أسی آسَو یِوان	أسی یِمَو
ژٕ آسکھ آمُت/آمژ	ژٕ آسکھ یِوان	ژٕ یِکھ
تۆہی آسِو آمتی	تۆہی آسِو یِوان	تۆہی یِیِو
سُہ آسہ آمُت	سُہ/سۆ آسہ یِوان	سُہ/سۆ یِیہ
سۆ آسہ آمژ		
تِم آسن آمتی	تِم/تِمہٕ آسن یِوان	تِم/تِمہٕ یِن
تِمہٕ آسن آمژٕ		

In the same way conjugate the verb.

پیٚون

پرُن

بہ پرَ	بہ آسہ پران	مےٚ/اَسہ/تُمی/تمو آسہ پوٚرمُت/ پرُمژ
اَسی پرَو	اَسی آسو پران	مےٚ/اَسہ/تُمی/تمو/تمہ آسن پرٕمتی/پرمژ
ژٕ پرَکھ	ژٕ آسکھ پران	ژےٚ آسنتھ پوٚرمُت/پرُمژ
توٚہی پرِو	توٚہی آسو پران	ژےٚ آسنتھ پرٕمتی/پرمژ
سُہ/سو پرِ	سُہ/سو آسہ پران	توٚہہ آسہِ پوٚرمُت/پرُمژ
تِم/تمہ پرَن	تِم/تمہ آسن پران	توٚہہ آسنو پرٕمتی/پرمژ

Conjugate the given verbs as done above.

ہیچھُن ۔ وُچھُن ۔ وَنُن ۔

کھیوٚن

بہ کھیمہ	بہ آسہ کھیوان	مےٚ/اَسہ/تُمی/تمہ/تمو آسہ کھیوٚمُت/کھیمژ
اَسی کھیمو	اَسی آسو کھیوان	,, ,, آسن کھیمتی/کھیمژ
ژٕ کھینکھ	ژٕ آسکھ کھیوان	ژےٚ آسنتھ کھیوٚمُت/کھیمژ
توٚہی کھییو	توٚہی آسو کھیوان	ژےٚ آسنتھ کھیمتی/کھیمژ
سُہ/سو کھینیہ	سُہ/سو آسہ کھیوان	توٚہہ آسہِ کھیوٚمُت/کھیمژ
تِم/تمہ کھین	تِم/تمہ آسن کھیوان	توٚہہ آسنو کھیمتی/کھیمژ

Conjugate the given verbs as done above.

چیوٚن ۔ نیُن ۔ دِیُن ۔ ہیوٚن

2. Transformation drill

۱۔ بہ گرٕھ ۔	۲۔ بہ آسہ پکان ۔	۳۔ مےٚ آسہ پوٚرمُت
اَسی ________	اَسی ________	اَسہ ________
ژٕ یکھ	ژٕ آسکھ پژاران ۔	ژےٚ آسنتھ وُچھمژ ۔
توٚہی ________	توٚہی ________	توٚہہ ________

سُہ واتہِ　　　سُہ آسہِ پیوان　　　تِمی آسہِ کوٚرمُت

تِم ______　　　تِم ______　　　تِموَ ______

سوٚ شوٗنگہِ　　　سوٚ آسہِ ژاران

تِمہٕ ______　　　تِمہٕ ______

3. Response drill

وستاد - بہٕ گژھہِ ناپگاہ کیٚشیرِ ؟ - لڑکہٕ - اَنہٕ ژٕ گژھکھ بِہٕ پگاہ کیٚشیرِ -

۱ - أسی میلَو ناتہِ ؟

ژٕ یِکھ نا یور ؟

توٚہی پَرِو ناکِتاب ؟

سوٚ کَرِ نا یہِ کام ؟

تِم کھیٚن نا بتہٕ ؟

۲ - بہٕ آسہٕ ناگژھان ؟

أسی آسَو نا یوان ؟

توٚہی آسِو ناشوٗنگی متی ؟

تِم آسَن نا کِتاب پَران ؟

تِمہٕ آسَن نا چاے چیوان ؟

4. Expansion drill

۱ - أسی چھہِ ہیٚچھان -

أسی چھہِ کأشُر ہیٚچھان -

أسی چھہِ دوٚنوے کأشُر ہیٚچھان -

۲ - أسی آسَو کھیوان -

أسی آسَو بَتہٕ کھیوان -

أسی آسَو پَنُن بتہٕ کھیوان -

۳ - یہِ چھُ مُلکھ

یہِ چھُ سون مُلکھ

یہِ چھُ سون بوٚڈ مُلکھ

یہِ چھُ سون سیٹھا بوٚڈ مُلکھ

۴ - بہٕ پَرہٕ

بہٕ پَرہٕ کِتاب

بہٕ پَرہٕ جان کِتاب

بہٕ پَرہٕ پگاہ جان کِتاب

EXERCISES

1. Change the form of the words given in brackets suitably to complete the following sentences.

۱ - بہٕ آسہٕ پگاہ گرٕ ______ (گژھُن)

۲ - أسی آسَو گأمی کِتھ تور ______ (واتُن)

۳۔ تِم آسَن نٕہ زانٕہہ کٲشِر ______ (یُن)
۴۔ ژٕ آسکھ اَخبار ______ (پرُن)
۵۔ سُہ آسہِ کتھ ______ (وَنن)
۶۔ مےٚ آسہِ پگاہ اِمتِحان ______ (دِیُن)
۷۔ ژےٚ آسنہٕ کِتابہٕ ______ (وُچھُن)
۸۔ توٚہہِ آسنو روٗپیہ ______ (ہیُن)
۹۔ تِمٕی آسہِ گٲشُر ______ (ہیچھُن)
۱۰۔ تِمَو آسَن پلَو ______ (ہیوٗن)

2. Fill in the blanks using the appropriate words.

۱۔ بٕہ ______ بتہٕ۔
۲۔ أسی ______ چاے ______ شامَن۔
۳۔ ______ کیاہ کرَکھ ______ ۔
۴۔ ______ کیاہ پرِٕو ______ ۔
۵۔ ______ آسہِ ______ پران۔
۶۔ ______ آسَن ______ نِوان
۷۔ مےٚ ______ کوٚرمُت۔
۸۔ ______ آسنَھ ______
۹۔ تُمی آسہِ ______ ۔
۱۰۔ کورِبَو آسَن ______ ۔

3. Transform the following sentences according to the model given.

۱۔ بٕہ چھُس کٲم کران ← ۱۔ بٕہ اوسُس کٲم کران۔
۲۔ بٕہ آسہٕ کٲم کران

۱۔ بٕہ چھَس کٲشِر گَژھان۔
۲۔ أسی چھِ ماسٹر صاأبَس پٔژاران۔

٣- ژٕ چھکھ سۆکوٗل یوان ۔
٤- ژٕ چھکھ جان گنڈان ۔
٥- تۆہی چھو پوشاکھ ژھُنان ۔
٦- تۆہی چھوٚ کتھ باتھ کران ۔
٧- سُہ چھُ بتہٕ کھیوان ۔
٨- تِم چھ آرام کران ۔
٩- سوٚ چھےٚ لوٚکن میلان ۔
١٠- تِمہٕ چھےٚ ہیٚنڈُ ستائنی ۔
٢- بہٕ چھُس تور گومُت

١- بہ اوسُس تور گومُت ۔ ←
٢- بہٕ آسہٕ تور گومُت

١- أسی چھِ نَتہٕ شوٚنگی متی ۔
٢- بہٕ چھُس کٲشیر گامُت ۔
٣- ژٕ ئےٚ چھتھ اَخبار پوٚرمُت ۔
٤- تۆہہ چھو فلم وُچھمُت ۔
٥- تمی ۔ چھُ بتہٕ کھیومُت ۔
٦- تمہٕ چھےٚ کٲم کرٕمٕژ ۔
٧- پرویزَن چھِ پلوٚ ہیٚتی متی ۔

✓

4. Form questions for the following declarative sentences using cue words.

١- بہ گژھہٕ دِلہ پگاہ ۔
٢- أسی پرَوٚ اخبار نتہٕ ۔
٣- بہ کھیمہ ژوٚ شھٹھ
٤- ژٕ کرکھ باغس چکرا وکرا ۔ (کر ۔ کیاہ ۔ کتھ ۔ کوٚت ۔)
٥- تۆہی أسو بتہٕ کھیوان ۔ (آسِنا ۔ آسا ۔ آسِنا)
٦- سُہ آسہِ گرٕ گژھان ۔

۷۔ تِمۍ آسہٕ کِتاب دِژمٕژ ۔

۸۔ آتمہٕ آسَن پلَو ہیتۍ مِتۍ

۹۔ آشیلَن آسہٕ زَبانہِ ہیٚچھ مٕژ

۱۰۔ ئہ پَرویزَن آسہٕ یِہِ کٲشُر پوٚرمُت

5. Write answers to the following questions using the cue words.

۱۔ توٚہیہِ کیاہ آسِو پَگاہ سکوٗلس منٛز کَران؟ (بالہٕ گِنٛدان)

۲۔ توٚہیہِ کَر دِیِو اِمتِحان؟ (مارچس منٛز)

۳۔ توٚہیہِ کوٗت گژھِو چَکرس؟ (شِملا)

۴۔ توٚہیہِ کٔتاز گژھِو کشیٖر؟ (چَکرس)

۵۔ توٚہیہِ چھِا زانہہ کٔشیٖرِ گٲمِتۍ؟ (اَکہٕ لَٹہٕ)

6. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

۱۔ پَگاہ ۔ ۲۔ توٗر ۔ ۳۔ کالہٕ کیتھ ۔ ۴۔ وُنہِ کیٚن ۔ ۵۔ پَتہٕ آسُن ۔ ۶۔ دۄہ نوٚے ۔ ۷۔ کتھ باتھ کَرٕنۍ

۸۔ چَکرا وَکرا کَرُن ۔ ۹۔ زانہہ ۔ ۱۰۔ گوڈٕ نِک ۔ ۱۱۔ پروگرامہِ مُطابِق ۔ ۱۲۔ اَلگ اَلگ ۔

۱۳۔ اَکھ اَکِس کُن ۔

7. Re-arrange the words and make correct sentences.

۱۔ سُہ لٔڑکہٕ چھُ ۔

۲۔ یہِ کِتاب چھُس پران ۔

۳۔ مےٚ بَتہٕ کھیوٗمُت چھُ ۔

۴۔ اَسہِ پوٚرمُت سَبکھ چھُ ۔

۵۔ شیٖلہٕ گِنٛدان آسِ ہاکی ۔

۶۔ پَرویز پَران جان اوس کِتاب ۔

۷۔ گژھ چکرس بہٕ ۔

۸۔ ہیٚچھِو کٲشُر اَسۍ ۔

۹۔ ژٕ پگاہ فِلِم وُچھان آسکھ ۔

۱۰۔ آسِو مِتّے پڑاران کأل کیتھ توٚہی۔
۱۱۔ آسہٕ یہِ شوٚنگمُت یِگاہ ڈُیہہِ بجہ۔
۱۲۔ آسہٕ ساٚر کوٚرمُت ژٕ ءےکیٚشرِ ہٕنٛد۔

8. Write a paragraph of ten sentences on (کٲشیر) making use of the words given in cue.

۱۔ ہِنٛدُستان ۔۲۔ خوٗبصوٗرتھ ۔۳۔ دارِیاہ جایہِ ۔۴۔ ساسہٕ بٔڈی ۔۵۔ جنگل ۔۶۔ میوٕ ۔
۷۔ نِشیپن ۔۸۔ ہِنٛدی، مُسلمان، سِکھ ۔۹۔ مِلہٕ زار ۔۱۰۔ ذبادٕ ترٕ کاشُر

جسمانی صفائی

ماسٹر: ۔ یِم چھِ رشید صاب ۔ یِم چھِ ڈاکٹر ۔ یِم وَنن توٚہہِ جسمانی صفائی مُتلق کینٛہہ کتھہٕ ۔

لڑکہٕ: ۔ آداب عرض ڈاکٹر صاب ۔

ڈاکٹر: ۔ آداب عرض ۔ بچو تندرستی خاطرٕ چھےٚ صفائی سیٹھا ضوٗروٗری ۔ صاف روزُن ۔ صاف پلو لگاوُن ۔ تہٕ صاف کھیٚن چیٚن کھیٚون ۔ یِم ترٛیٚنوے چیزٕ چھِ انسانس خوشحال بناوان ۔ مگر یِمو منزٕ چھےٚ جسمانی صفائی گوڈنِک درجہٕ دِنہٕ یِوان ۔ ییلہٕ اسی پانہٕ صاف روزو اسی تھوَو پنُن ماحول تہٕ صاف ۔ انسان سُند جسم چھُ اکھ مشین ہیوٚ ۔ اگر اتھ منز کُنہ تہٕ تانٛس کینٛہہ فرق یِوان چھےٚ آمُک اثر چھُ سارے جسمس پیٹھ پیوان ۔ لہٰذا پزِ اسہِ پننہٕ پانٛک اکھ اکھ تان صاف تھاوُن ۔ اسہِ پزِ دوہے شران کرُن ۔ شران کرنہٕ وز پزن اسہِ اچھ، کن، نس، دنٛد، اتھ، کھنٛبہٕ، نر زنگہٕ، وغارٕ اکہٕ اکہٕ جان پاٹھی صاف کرٕنۍ ۔

امہِ برٛونٛہہ کُن وَنہٕ بہٕ توٚہہِ بییہِ کُنہ ساتہٕ ۔ اچھا اجازت دِیو ۔

آداب عرض ۔

ماسٹر تہٕ لڑکہٕ ۔ شکریا ڈاکٹر صاب ۔

DRILLS

1. Substitution drill

١ ۔ بہٕ چھُس دوہے شران کران ۔

ژٕ

شیلہٕ

لڑکہٕ

تِم

٢ ژٕ چھکھ اتھ بتھ صاف کران ۔

٣ ۔ بہٕ روزٕ صاف

اسی

ژٕ

توٚہی

سُہ

٢- توٚہۍ	دَنٛد تہٕ کَن	٣- سو
سُہ	نَر زَنٛگہٕ	تِم
سو	اَچھ تہٕ نَس	تِمہٕ
تِم	گَلہٕ	
تِمہٕ	گَرٕ	

2. Response drill

١- ژٕ چھُکھا صاف روزان ؟ ← آ بہٕ چھُس صاف روزان

١- ژٕ چھُکھا صفٲیی کران ؟

٢- توٚہۍ چھِوا صاف پلو لگاوان ؟

٣- توٚہۍ چھِوا جان کِتھٕ بوزان ؟

٤- سُہ چھا پان صاف تھاوان ؟

٥- سو چھا اَتھٕ بُتھ دوہے چھلان ؟

٦- اِنسان سُنٛد جِسِم چھا مشین ہیوٚ ؟

٢- ژٕ چھُکھ ناگنٛدٕ روزان ؟ ← نہ بہٕ چھُس نہٕ گنٛدٕ روزان۔

١- ژٕ چھُکھ ناکُتھٕ کران ؟

٢- توٚہۍ چھِو ناخوش روزان ؟

٣- سُہ چھُ ناشرٛان کران ؟

٤- سو چھےٚ نا جان کھیٚن کھیوان ؟

٥- تِم چھِ نارشید صاب ؟

٦- تِمہٕ چھےٚ ناڈاکٹر ؟

٣- اَسہِ کیٛاہ پَزِ دوہے کَرُن ؟ (شرٛان) اَسہِ پَزِ دوہے شرٛان کَرُن

١- ژٕ کیٛاہ چھُکھ صاف کران ؟ (پَنٕنۍ پان)

٢- ژٕ کیٛاہ چھُکھ چھلان ؟ (کَلہٕ)

٣- ژٕ کیاہ چھکھ لگاوان؟ (صاف پلو)

٤- توٚہۍ کیاہ چھو کران؟ (مس کاسان)

٥- سۄ کیاہ چھےٚ صاف تھاوان؟ (پنُن گرٕ)

EXERCISES

1. Arrange the following words in different sets.

ڈاکٹر، جسم، ماسٹر، اَتھ، کھیوٚن، بتھ، تندرستی، نرس، باپارۍ، زنگہٕ، بناوُن، شران کرُن۔ صفائی، دَنٛن، پان۔ لڑکہٕ۔

2. Fill in the blanks choosing the appropriate word from the words given in brackets.

١- ڈاکٹر چھُ ____ متعلق جان کتھ وَنان۔ (جسم - جسمانی - صفائی)

٢- تندرستی خاطر چھےٚ ____ سبھٕٹا ضروری۔ (کھین چین - صفائی - سلہ وو تھن)

٣- بہٕ چھُس ____ صاف پلو ____ (کران - ژھنان - کھیوان)

٤- بہٕ چھُس ____ صاف تھاوان۔ (سبھٕٹا - گرٕ - ساری سے)

٥- بہٕ چھُس ____ شران ____ (نوان - کران - انان)

٦- ____ چھکھ دَنٛد چھلان۔ (بہٕ - توٚہۍ - ژٕ)

٧- سۄ چھےٚ کلہٕ ____ (چھلان - کھیوان - پران)

٨- جسم چھُ ____ ہیوٗ۔ (چیز - مشین - ماحول)

3. Match the following.

بہٕ چھُس بتھ	کھیوان
ژٕ اوسکھ	صاف کران
اَسۍ اَسو بتہٕ	چھلان
سۄ چھےٚ کھہٕ	کتاب پران
جسم چھُ	کران
اَسۍ چھہٕ دوہ ہے	مشین ہیوٗ

4. Write answers to the following questions.

۱ ۔ صَفائی کیاز چھے ضرورۍ ؟

۲ ۔ جسمٲنی صفائی کیازِ چھُ گوڈنیک دَرجہٕ دِنہٕ یِوان ؟

۳ ۔ اِنسان سُنٛد جِسم کیٛتھ چھُ ؟

۴ ۔ شٔران کَرنہٕ وِزِ کُس کُس تان چھِو توٚہۍ صاف کران ؟

۵ ۔ توٚہۍ چھِوا پَنُن گَرٕ تہٕ پَنُن ماحول صاف تھاوان ؟

5. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

۱ ۔ تَندرُستی ۔ ۲ ۔ کھَین چَین ۔ ۳ ۔ خوشحال ۔ ۴ ۔ گوڈنیک ۔ ۵ ۔ دَرجہٕ ۔ ۶ ۔ ییٚلہٕ ۔
۷ ۔ ماحول ۔ ۸ ۔ فرَکھ ییٚنۍ ۔ ۹ ۔ اَثر ۔ ۱۰ ۔ لِہازا ۔ ۱۱ ۔ جان پأٹھۍ ۔ ۱۲ ۔ مُشکِل یا ۔

6. Rewrite the following passage in past tense.

بہٕ چھُس صُبحن سُلہٕ نیٚنٛدرِ وۄتھان ۔ بہٕ چھُس اَتھ بُتھ چھٔلتھ سَبَق پران ۔ اَمہٕ پَتہٕ چھُس بہٕ شٔران کَران ۔ شٔران کٔرِتھ چھُس بہٕ دۄد چیوان ۔ نوَ بجہٕ تام چھُس بہٕ سکوٗل گژھنچ تیاری کران ۔ مہانہٕ بہنہٕ چھے اوٚت تام گَرُچ صفائی کٔرِمٕژ آسان ۔ اَمہِ پَتہٕ چھِہ اَسۍ دۄنوے یِکہٕ وٕٹہٕ سکوٗل گژھان ۔ اَسۍ چھِہ ہمیشہٕ صاف روزان ۔

کٔشیٖر تہٕ کٲشِر

سُلیم ۔ آداب عَرض موہَن جی

موہنہٕ ۔ آداب عَرض سُلیم صاآب ۔

سُلیم ۔ وارَے چھِوٕ ساآ ؟

موہنہٕ ۔ آہَن ساآ وارَے ۔ توٚہۍ کَرٕ آو کٔشیر ؟

سُلیم ۔ بہٕ آس راتھ ۔ توٚہۍ چھِوٕ کٔشیرِ رُبسان ؟

موہنہٕ ۔ آ بہٕ چھُس کٔشیرِ رُبسان ۔

سُلیم ۔ کٔشیرِ کیٚتۍ لۆکھ چھِ روزان ؟

موہنہٕ ۔ کٔشیرِ چھِ لگ بَگ پانٛژٕ ترٛٮ۪ہ لچھ لۆکھ روزان ۔

سُلیم ۔ کاشرٮ۪ن ہُنٛد مذہَب کیاہ چھُ ؟

موہنہٕ ۔ کٔشیرِ مَنٛز چھِ مُسلمان، ہِنٛدی تہٕ سِکھ روزان ۔

سُلیم ۔ کاشرٮ۪ن ہُنٛد کھٮ۪ن کیاہ چھُ ؟

موہنہٕ ۔ کاشِرۍ چھِ ذیادٕ تَر بَتہٕ کھٮ۪وان ۔ بَتَس سٟتۍ چھِ سَبزی تہٕ دال کھٮ۪وان ۔ جِمٮ۪س مَنٛز چھِ لۆکھ ژوٚٹ کھٮ۪وان ۔ سبزِیَن مَنٛز چھُ ہاکھ ذیادٕ مشہوٗر ۔

سُلیم ۔ کاشرٮ۪ن ہُنٛد پوشاکھ کیاہ چھُ ؟

موہنہٕ ۔ کاشِرۍ چھِ وارِیاہن قسمَن ہُنٛد پوشاکھ لاگان ۔ مگر پھیرَن چھُ ذیادٕ اِستمال یِوان کرنہٕ ۔

سُلیم ۔ کٔشیرِ مَنٛز کۆو سہٕ کۆو سہٕ جاے چھےٚ وُچھنِ لایکھ ۔

موہنہٕ ۔ وَلیسے چھےٚ سارِے کٔشیر خۆبصوٗرتھ ۔ مگر پہلگام، گُلمرگ، سۆنہٕ مرگ، کۆکرناگ، موغل باغ، وۆلَر تہٕ ڈَل چھِ ذیادٕ مشہوٗر ۔ یِمہٕ جایہِ وُچھنہٕ خاطرٕ چھِ مُلکہٕ چِھو مختلِف جایَو پیٹھٕ پٔرتھ وُریہِ ساسہٕ بُدی ساآنی یِوان ۔ وارِیاہ نٮ۪بَرِم سَیاح تہٕ چھِ یِوان ۔

سُلیم — مےٚ چھےٚ توٚہہِ عہٕتی کٔشیٖرِ مُتلق بٔنیِہ تہٕ کتھ باتھ کرٕنی۔ مگر ازٕ چھےٚ نہٕ

بٔنیِہ کُنہٕ سٲتہٕ۔

موہنہٕ — آ۔ ضروٗر کرِو۔

سُلیم — اچھا شُکریا۔

DRILLS

1. Read and understand the following modes of greeting.

مہرا حضٕ جناب سہٕ/سٲٮ۪ٔ	نمسکار مہرا اسلام علیکم حضٕ والیٔ کُم جناب سلام ہٮ۪ہٕ آداب عرض جناب	کیاہ مہرا کیاہ حضٕ کیاہ جناب کیاہ سٲٮ۪ٔ

وارٕے چھکھ سہٕ ؟	خٲرٕے چھا سُہ ؟
وارٕے چھوٚ سہٕ ؟	خٲرٕے چھوٚ سُہ ؟
سُہ چھا سُہٕ وارٕے ؟	تٕمس چھا خٲرٕے ؟
سوٚ چھا سُہٕ وارٕے ؟	تٕمِن چھا خٲرٕے ؟
تِم/تِمہٕ چھا سُہٕ وارٕے ؟	گرٕ چھا خٲرٕے
گرٕ چھوٚ سہٕ وارٕے ؟	ترٕنےٚ چھیا خٲرٕے
ساڑی چھوٚ سہٕ وارٕے ؟	توٚہہِ چھوا خٲرٕے
آہن سا وارٕے ؟	آہن سہٕ خٲرٕے چھُم

2. Substitution drill

۱۔ یہ چھُس کُشیرِ مَنز روزان۔

پَنجاب

اُتر پردیش

راجستھان

تامِل ناڑو

کرناٹک

آسام

دِل

۲۔ کأشرِ چھِ ماز تہٕ بتہٕ کھیوان۔

پَنجأبی سبزی تہٕ ژوٗٹ

آسأمی بتہٕ تہٕ گاڑ

مدرأسی سانبر تہٕ اِڈلی

3. Expansion drill

۱۔ کأشرِ چھِ کھیوان

کأشرِ لُکھ چھِ کھیوان بتہٕ

کأشرِ لُکھ چھِ کھیوان زیادٕ تر بتہٕ۔

۲۔ یہ چھُ مشہوٗر

زیادٕ

سبزلو منز

کُشیرِ منز

۳۔ پھیرن چھُ پوشاکھ

خاص

اکھ

۴۔ کُشیر چھےٚ خوٗبصوٗرتھ۔

کُشیر چھےٚ سیٹھاہ خوٗبصوٗرتھ۔

کُشیر چھےٚ سیٹھاہ زیادٕ خوٗبصوٗرتھ۔

کُشیر چھےٚ سیٹھاہ زیادٕ خوٗبصوٗرتھ جاے

۵۔ سالأنی چھِ یوان

کُشیر

ساسہٕ بدٕی

پٔرتھ وٕریہٕ

مختلِف جایو پیٹھٕ

دُنیہی چھیو

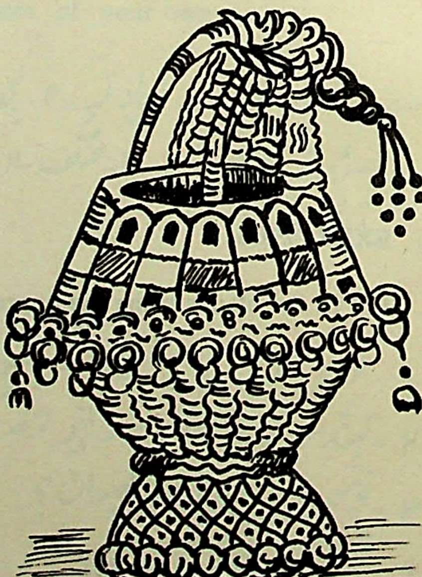
4. **Response drill**

(a) **Objects given.**



۱- یہِ کیاہ چھُ





۳- یہِ کیاہ چھُ ؟

۲- یہِ کیاہ چھےٚ ؟

(b) Model given.

Model

۱- یِہ چھا جان جاے ؟ ⟵ نَہ یِہ چھنہٕ جان جاے
یِہ چھےٚ خراب جاے ۔

۲- توٚہیہِ چھِوا ہیٚنٛدٕ ستانٕچ ؟ ⟵ نَہ بہٕ چھُس نہٕ ہیٚنٛدٕ ستانُک۔
بہٕ چھُس انگریز ۔

۱- کٔشیٖرِ مَنٛز چھا گرمی آسان ؟
۲- تَتہِ چھا سیٚٹھاہ لُکھ روزان ؟
۳- کأشِرۍ چھا ساٹھ کھیوان ؟
۴- جمّس منٛز چھا شین پیوان ؟
۵- کأشِرۍ چھا زیادٕ تر تۄمُل کھیوان ؟
۶- ژٕ چھکھا کأشُر ؟
۷- توٚہیہِ چھوا سالانٕ ؟
۸- تِم چھا نیٚبرِم سالانٕ ؟
۹- تِمہٕ چھا کٔشیٖرِ مُتلِق کتھ باتھ کران ؟
۱۰- وۄلر چھا پنجابس منٛز ؟

EXERCISES

1. Fill in the blanks using the appropriate words.

۱- بہٕ ـــــ دِلہِ ـــــ روزان ۔
۲- کٔشیٖرِ مَنٛز چھِ ـــــــــ ۔
۳- ـــــ زیادٕ تَر ـــــــ ۔
۴- پہلگام ـــــ اَکھ ـــــ جاے ۔
۵- سأنۍ ـــــ وُچھنہِ لایکھ ۔
۶- ـــــ نیٚبرِم ـــــ چھِ ہیٚنٛدُستان ـــــ

2. Match the following.

سُلیم چھُ دِلہٕ	وُہ لٔڑکہٕ -
سانہِ جماعژ منٛز چھہِ	چھِو کھیوان -
توٚہہِ کیٛاہ کھیٚن	منٛز روزان -
مےٚ چھُ کاشُر پوٚشاکھ	روزان -
توٚہہِ کتہِ چھِو	مُختلِف جایَو پیٹھ -
کٔشیٖر چھا خوٗبصوٗرتھ	وُچھنہِ لایکھ -
یہٕ کرِ توٚہہِ عیش	چھِہ اور یِوان -
یہٕ جاے چھےٚ	کتھ باتھ -
ساسہٕ بدی سالانٛ	جاے -
اُسی آیہِ مُلکہٕ چھِو	پسنٛد یِوان -

3. Use the following words/phrases in the sentences of your own

۱۔ مذہب ۔ ۲۔ کھیٚن ۔ ۳۔ ذیادٕ ترِ ۔ ۴۔ پوٚشاکھ ۔ ۵۔ وارِ یاہَن قسمن ہُنٛد ۔ ۶۔ پھیرِن ۔ ۷۔ وُچھنٕ لایکھ ۔

۸۔ خوٗبصوٗرتھ ۔ ۹۔ مشہوٗر ۔ ۱۰۔ مُختلِف ۔ ۱۱۔ پرٛتھ وُریہ ۔ ۱۲۔ کتھ باتھ کرٕنۍ ۔ ۱۳۔ بیٚنیہِ کٔنہِ ساتہٕ ۔

۱۴۔ سالانٛ ۔

4. Write answers to the following questions.

۱ ۔ توٚہہِ کتھ رِیاستَس منٛز چھِو روزان ؟

۲ ۔ تہٕنٛدِس رِیاستَس منٛز کتیٚ لوٗکھ چھِہ روزان ؟

۳ ۔ توٚہہِ کیٛاہ کھیٚن چھِو کھیوان ؟

۴ ۔ تُہنٛد پوٚشاکھ کیٛاہ چھُ ؟

۵ ۔ تُہنٛدِس رِیاستَس منٛز کوٚسہ کوٚسہ جاے چھےٚ وُچھنہِ لایکھ ؟

۶ ۔ سالانٛ کیاز چھِہ کٔشیٖرِ گژھان ؟

5. **Rewrite the following passage in future tense.**

یہ چھُ سون کمر۔ اَسی چھِ یتیٖتہِ کأشُر پَران۔ یہ چھُ کھیلہٕ مأدان۔ سأرؠ لٔڑکہٕ چھِ اَتھ
منٛز گِنٛدان۔ یہ چھُ سون کِتاب گرٕ۔ مےٚ چھےٚ اَتہِ وارِیاہ کِتابہٕ پٔرمٕژ۔ سون سکوٗل چھُ پٕژ
پأٹھؠ سٕہٹا جان۔ یتیٖتہِ چھےٚ کورِ تہٕ پَران تہٕ لٔڑکہٕ تہِ۔ اَسی چھِ پانہٕ وأنؠ بڑٕ مِلہٕ ژارٕ
سان روزان۔

پرتاپ

پرتاپ اوس نوٗر آباد کِس اَکِس گامس منٛز روزان ۔ اَتھ آس زیادٕ ترٕ مکانٛے بوٗ وان ۔ پرتاپن موٗل رنجیت سِنگ اوس دُکانداری کران ۔ سُہ اوس پوٗرمُت ۔ لِہاذا آسی گامکی ساری لوٗکھ اَمِس اِزتھ کران تہٕ کُنہِ تہِ کامہِ خاطرٕ اَمِس مشورٕ ہیوان ۔ رنجیت سِنگ اوس جان شِکاری تہِ ۔ حالانٛکہِ پرتاپ اوس وُنہ دَہمی جماتھ پران مگر اَمی اوس ماٲلِس نِش بوٗنٛدوٗکھ چلاوٕن ہیوٗچھمُت ۔ یہ تہِ اوس مٲنٛز منٛز ماٲلِس سٕتی جنٛگل گژھان تہٕ شِکار کران ۔ اَتھ جنٛگلس منٛز آسی سٕہہ ، ہاپُتھ ، تہٕ باقٕے جنٛگلی جانوٗر روزان ۔ یہ جنٛگل اوس گامہٕ پیٹھٕ ترٛےٚ میٖل دوٗر ۔

ریتہٕ کول اوس ۔ مکانٛے آس تیار ۔ لِہاذا آسی ساری لوٗکھ مکانٕہ راچھ کرنہٕ خاطرٕ ڈارَن منٛز شوٚنگان صُبحک وَکھ اوس ۔ پرتاپ اوس سوٚکوٗل گژھنٕچ تیاری کران سُہ ہیٚتھٕے مُکرٕ نٕبر دراو ، واریاہ لوٗکھ آسی ہٕنٛدِس مکانس کُن یِوان ۔ تروٗنہہ تروٗنہہ اوس گُل خان گُل خانس اوس اوٚش وَسان ۔ پرتاپ ووٚتھ شلبوو تہٕ پرژھُن گُل خانس کیاہ دٔلیل چھے خان صاب ۔ گُل خانن ووٚنہِ نس یانبران یانبران ، رنجیت سِنگ کتہٕ چھُ ۔ یہ گوٚس تباہ ۔ میون گُرٕ گو وُجاڑ ۔ یہ وَنان وَنان پیوٚ سُہ پھَقر ۔ کیٚنٛژرو لوٗکو تُل سُہ تہٕ ژوٚنکھ اَنٛدر پرتاپ اوس حٲران ۔ اَمی پرٛژھ اَکِس نفرس ۔ واقہٕ کیاہ چھُ ۔ تَمی ووٚنہِ نس زِ گُل خانٕنی زٕ ہیٚچوٗ مٲری ہاپتَن ۔ تِم آسی راتس ڈارس منٛز شوٚنگِتھ ۔ یہ بوٗزِتھ گو پرتاپ سیٹھا غمگین ۔ اَمِس اوس اَچھو کَنی اوٚش وَسان ۔ رنجیت سِنگ اوس دُکانس کِتھ مال اَنٕنہٕ خاطرٕ شہر گومُت ۔ ساری آسی پریشان ۔

پرتاپ ژاو اَنٛدر ۔ اَمی کوڑ بوٗنٛدوٗکھ ۔ ماجہِ دِژاو نہٕ اَمِس گژھنہٕ مگر پرتاپن موٗن نہٕ ماجہِ ہُنٛد تہٕ دراو ڈارَس کُن ۔ اَمِس پتہٕ پتہٕ دوٗر ییٖہ ساری لوٗکھ ڈنٛڈٕ تہٕ مٔکھ نِنٛتھ ۔ اَکرم تہٕ کریٖم آسی پرتاپنی ژاٹھہٕ باعٕج تہٕ جانَ یار ۔ پرتاپس اوس یِہنٛز نَتَن یارن ہُنٛد بدلہٕ یِیوٗن ۔ تِتھٕے یِم ڈارس نِش واتی ۔ ہاپُت اوس اَکِس ژوٗنٛٹھی کُلِس تلہٕ کَنہِ شوٚنٛگِتھ ۔ لوٗکن ہُنٛد شوٗر بوٗزِتھ ووٚتھ سُہ ہٕچھوٗد ۔ تِتھٕے ہاپُت لوٗکن کُن پکُن ہیوٚتُن ، پرتاپن چلاو گوٗلی پرتاپس اوس سَخ شرارَت ۔ اَمی چلاوِ واریاہ

گۆلہِ۔ ہاوٚت پنُنۍ دَڑاکھ کرِتھ زُمینَس پیٹھ۔ ساری لۆکھ آیہِ تہٕ کرِکھ ہاپتس زنگن رَزِ تہٕ پَتہٕ چھر نووکھ سارِسے گامَس۔ زنانہٕ کیٚنۍ بچہٕ ڈرایہِ گرٕ منٛزٕ نیٚبر۔ پرتاپنۍ بۆہدُری وُچھتھ گیہِ ساری خۆش سارِوے رۆٹ سُہ نالہِ منٛزٕ۔ مگر پرتاپ بنۆو اُچھو کنۍ اوس لگاتار اۆش وَسان۔

DRILLS

1. Read the following.

(۱)

۱۔ وۄشلُن

بہ وۄ شلہوس	بہ چھس / اوسس / آسہ	وۄ شلہو مُت
بہ وۄ شلیسیس	بہ چھس / أسس / آسہٕ	وۄ شلیمژ
أسی وۄ شلیہ	أسی چھ / أسی / آسَو	وۄ شلیمتی
ژٕ وۄ شلہوکھ	ژٕ چھکھ / اوسکھ / آسکھ	وۄ شلہومُت
ژٕ وۄ شلیٚیکھ	ژٕ چھکھ / أسکھ / آسکھ	وۄ شلیمژ
تۆہی وۄ شلیو	تۆہی چھوٕ / أسیوٕ / آسِو	وۄ شلیمتی
سُہ وۄ شلہوٚو	سُہ چھُ / اوس / آسہِ	وۄ شلہومُت
سۄ وۄ شلیہ	سۄ چھےٚ / أس / آسہ	وۄ شلیمژ
تِم / تِمہ وۄ شلیہٕ	تِم چھ / أسی / آسَن	وۄ شلیمتی
	تِمہ چھےٚ / آسہٕ / آسَن	وۄ شلیمژٕ

In the same way conjugate the other verbs. i.e. پیٚون ، باٛنبرُن

۲۔ اَنڈر اَژُن

بہ ژاس اَنڈر

بہ ژالیس اَنڈر

أسی ژایہِ اَنڈر

۳۔ نیٚبر نیرُن

بہ ڈراس نیٚبر

بہ ڈرالیس نیٚبر

أسی ڈرایہِ نیٚبر

ژٕ ژاکھ اَنٛدَر   ژٕ دڑاکھ نٮ۪بَر
ژٕ ژایکھ اَنٛدر   ژٕ دڑایکھ نٮ۪بَر
توٚہیہ ژایو اَنٛدر   توٚہیہ دڑایو نٮ۪بَر
سُہ ژاو اَنٛدر   سُہ دڑاو نٮ۪بَر
سۄ ژایہِ اَنٛدر   سۄ دڑایہِ نٮ۪بَر
تِم / تِمہٕ ژایہِ اَنٛدر   تِم / تِمہٕ دڑایہِ نٮ۪بَر

(ب)

١۔ مےٚ، اَسہِ، تٔمۍ، تٔمہِ، تِمو

کوٚر کٔرۍ کٔر کَر
چلوو چلٲوۍ چلٲو چَلاوِ
روٚٹ رٔٹۍ رٔٹ رَچہٕ
کوٚڑ کٔڑۍ کٔڑ کَجہٕ
ہیوٚت ہیٚتۍ ہیٚتٕر ہیٚتٕر

ژےٚ

کوٚرُتھ کٔرِتھ کٔرٕتھ کَرٕتھ
چلوٚوُتھ چلٲوِتھ چلٲوِتھ چَلاوِتھ
روٚٹُتھ رٔٹِتھ رٔٹٕتھ رَچِتھ
کوٚڑُتھ کٔڑِتھ کٔڑٕتھ کَجِتھ
ہیوٚتُتھ ہیٚتِتھ ہیٚتٕرتھ ہیٚتٕرِتھ

توٚہہِ

کوٚرُو کٔرۍ وٕ کٔرٕو کَرِوٕ
چلوٚوُو چلٲوۍ وٕ چلٲوٕو چلاوِوٕ
روٚٹُو رٔٹِوٕ رٔٹٕو رَچِوٕ
کوٚڑُو کٔڑۍ وٕ کٔڑٕو کَجِوٕ
ہیوٚتُو ہیٚتۍ وٕ ہیٚتٕرو ہیٚتٕروٕ

٢۔ مےٚ، اَسہِ، تٔمۍ، تٔمہِ، تِمو   چھُ اوس آسہِ   کوٚرمُت کٔرۍ مٕتۍ کٔرمٕتٕر کَرمٕتٕر
ژےٚ   چھِتھ اوسِتھ آسِتھ   چلوٚومُت چلٲوۍ مٕتۍ چلٲومٕتٕر چَلاوِمٕتٕر

توٚہہ چھُو اوسِو آسِو رۄٹمُت رُٹمتی رُٹمتٕر رَچہ مَتٕر

کوٚڑمُت کُڑمتی کُڑمتٕر کسچہ مَتٕر

ہیوٚتمُت ہتی مِتی ہتٕرمتٕر ہتٕرمتٕر

(ج)

بہ چھس، اوسس، آسہ	یوٚنڈو کھ چلاوان
بہ چھس، اَسس، آسہ	شکار کران
اُسی چھ، اَسی، آسَو	پَرتھ کران
اُسی چھےٚ، آسہ، آسو	راچھ کران
ژٕ چھکھ، اوسکھ، آسکھ	تیاری کران
ژٕ چھکھ، اَسکھ، آسکھ	وۄہ شلان
توٚہی چھو، اَسِو، آسِو	باشبران
توٚہی چھو، آسو، اَسِو	تباہ گژھان
سُہ چھُ، اوس، آسہ	پَتھَر پیوان
سو چھےٚ، آس، آسہ	اَندر اَژان
تِم چھِ، اَسی، آسَن	بَدلہ ہیوان
تِمہ چھےٚ آسہ، آسن	نبَر نیران

In the same way conjugate the other verbs. i.e.

مَشوٗرٕ ہیوٚن، وُجاڑٕ گژھُن، پریشان آسن، پھِر ناوُن، نالہ مَتہِ رٹُن۔

2. Substitution drill

۱۔ گُل خانس اوس اوٚش وَسان

مےٚ

ژےٚ

توٚہہ

سانِہ

۲۔ پرتاپ اوس گامس منز روزان

بہٕ شہر

ژٕ دُکان

توٗہۍ کٔشیر

سہ پنٛجاب

۳۔ ہاپُت اوس ژوٗ شٹھی کُلِس تل شوٛنگِتھ۔

بہُن

روزُن

۴۔ أمِس ، پِتہٕ پِتہٕ دورِیہٕ سأری لوٗکھ

یُن

گٔژھُن

نیرُن

اژُن

3. Expansion drill

۱۔ بہٕ چھُس شوٛ نگان کُلِس تل۔

ژوٗ شٹھی

أکِس

باغَس منز

۲۔ سأرے چھ ڈارَن مَنز

لوٗکھ

روزان

مَکانہٕ

رأچھ

۳۔ أکرم تہٕ کریٖم آسی ژرائِٹھ بأجی

پرتاپنی

تہٕ یارٕ

جان

دوہ نوے

بارٕ

۴۔ بہٕ چھُس پرٛان

سیٹھاہ

سوٗکولَس مَنز

4. Response drill (conversation model)

۱ - پرتاپ نس گامس منثر کیاہ اوس ذباد تہ لو وان ؟
۲ - پرتاپ نس مائیس کباز آسی ساری یزبھ کران ؟
۳ - جنگل کوت دور اوس گامہ سیٹھ ؟
۴ - ساری لوکھ کباز آسی پرتاپ نس گرس کن یوان ؟
۵ - پرتاپن کباز مور ہاپت ؟
۶ - پرتاپ ہنو اچھو کنی کباز اوس اوش وسان ؟

EXERCISES.

1. Conjoin the following pairs of sentences into one sentence by using the words given in brackets at the appropriate places.

۱ - (و) یہ اوسس پورمت۔
(ب) تم آسی مے مشورِ ہوان۔ (لہازا)

۲ - (و) یہ دراس گرِ نبر۔
(ب) مے وچھی تم مباینس گرس کن یوان۔ (یتھے)

۳ - (و) یہ آسس ہٹاہ لوکٹ۔
(ب) مے ہوچھ بالہ گنڈن۔ ییلہ

۴ - (و) لڑکہ آسی راچھ کران۔
(ب) کورِ آسہ راچھ کران۔ (کیو)

۵ - (و) مے آس بوچھ لجمژ۔
(ب) مے کھبو یکدم بتہ۔ (یترِ۔ نرِ)

2. One half of the sentences is given, complete by adding the other half.

۱۔ اَتہِ اوس ذٕباد تَر ______

۲۔ سُہ اوس ہٕنز جان اِنسان لِہاز ______

۳۔ تٔھتھٕ سُہ سِوٕن گرَ آو ______

۴۔ تٔھتھٕ مےٚ بَتہٕ کھیو ______

۵۔ تٔھتھٕ توٚہی اَنٛدَر ژٲلِو ______

۶۔ حالانٛکہ یہِ گوٚس تور ______

۷۔ حالانٛکہ مےٚ أُس یہِ کِتاب پٔرمٕژ ______

۸۔ مےٚ أُس یِژھ جلدی ______

3. Transform the following sentences according to the model given below.

Model

سُہ چھُ گامَس مَنٛز روزان ← ۱۔ سُہ اوس گامس منٛز روزان۔

۲۔ سُہ آسہِ گامس منٛز روزان۔

۱۔ یِتیہِ چھُ ذٕبادٕ دانہِ لوٚوان۔

۲۔ تِمِس چھُس یہِ یٔژھ کران

۳۔ مےٚ چھُ لوٚنٛڈٕکھ چلوِمُت

۴۔ جنٛگلس منٛز چھِہ جنٛگلی جانور روزان۔

۵۔ ژٕ چھکھ گرٕ گَژھنٕچ تیاری کَران۔

۶۔ توٚہی چھِو سارٕنے ژٕرٕ نٕہہ ژٕرٕ نٕہہ پکان۔

۷۔ شیلہِ چھےٚ یکدَم وُدٕ شلان۔

۸۔ شکٲری چھِہ وارِیاہ ہایت تہٕ سہہ مٲری متٕی۔

۹۔ ژٕ چھکھ ژٕ ژنٹھی گُلِس تلہٕ کَنہٕ شٔوٗج مٕژ۔

۱۰۔ توٚہہِ چھِو شیلہِ نالہِ مَتہٕ ژٕٹ مٕژ۔

4. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

١۔ ٻوڏون۔ ٢۔ پيڙهه ڪرڻ ٣۔ شڪاري۔ ٤۔ ڏک۔ ٥ تياري ڪرڻ ٦۔ ٻانبڙن۔ ٧۔ پٿر پوڻ۔
٨۔ مال۔ ٩۔ ٽراٽڙ ٻاڄ۔ ١٠۔ بدله هڻڻ۔ ١١۔ شور۔ ١٢۔ شرارت آسني ١٣۔ ٻهادري۔

5. Summarize the whole lesson in ten sentences, thereby making out the theme of the lesson.

یہِ چھُ سون وَطَن

مہجور

یہِ چھُ سون وَطَن
مُنٛدٕ بون وَطَن

یہِ چھُ چون وَطَن
یہِ چھُ سون وَطَن
یہِ چھُ ناگہٕ بَلَن
یَمبَر پوشِ ڈٕلن
کوہسارَن ہُنٛد
سَب زارَن ہُنٛد
یہِ چھُ مایہِ بوٗزُت
یہِ چھُ وزِ وزِ نوٚو
نوٚ نوٚو بچھوٕ لَہ وَن

یہِ چھُ میون وَطَن
مُنٛدٕ بون وَطَن
ورِ وارن ہُنٛد
کوٚنگہٕ زارَن ہُنٛد
دِودارَن ہُنٛد
شیشہ جارن ہُنٛد
لوٚکہٕ چار یَنٛن
ملہٕ ژار یَنٛن
چھُ یہ پٔرون وَطَن

یہِ چھُ سون وطن
مُنٛد بون وطن

EXERCISES

1. Write answers to the following questions.

۱۔ تٔہنٛد وَطَن کُس چھُ؟
۲۔ تٔہنٛد وطن کیتھ چھُ؟
۳۔ تٔہنٛدِس وَطنَس منٛز کیاہ کیاہ چھُ؟

2. Use the following words in the sentences of your own.

۱- نُندٕ بون ۔ ۲- ناگ ۔ ۳- ڈَل ۔ ۴- دِودار ۔ ۵- سَبزار

۶- مابے ۔ ۷- پَنُن ۔ ۸- وِز ۔ ۹- کوٛنگ ۔ ۱۰- کوہ ۔

۱۱- پھوٚلُن

3. Write down the theme of the poem in five sentences.

4. Write a small composition of about ten sentences on.

سون وَطَن ہِندُستان

GLOSSARY

اِ

اِجازت	permission
اِزا	trouble
اِستِمال	use
اِمتِحان	examination
اِنتِظام	arrangement

اِی

ایجاد	invention
ایمان	honesty
ایران	floating

اٖ

اٖٹھم	eighth

اُ

اُپ	talkative
اُچھ	eye(s)
اُدر	wet (f.s.)
اُسی	we

اۆ

اۆٹھ	eight
اۆر	plum
اۆسی	were

اَ

اَپز	lie
اَتھ	hand(s)
اَچھر	grapheme
اَخبار	newspaper
اَرداہ	eighteen
اَز	today
اَڑ	half (portion)
اَثر	effect
اَکھ	one
اَل	pumpkin
اَنگریز	englishman

آ

آ	yes
آب	water
آباد	situated
آپر	feed (imp.)
آتھوار	sunday
آدر	respect
آر	pity
آرٕ	circle
آزاد	free
آشا	hope
آلو	call
آنگن	compound

او

اوتر	day before yesterday

اوٗ

اوٗر	perfect
اوٗردوٗ	urdu
اوٗش	tears

او

اوٹ	flour
اور	there

ب

بییہ	again
بیکار	idle
بہ	I
بلکہ	instead
باتھ	song
بب	grand father

food	بَتہٕ
Saturday	بٹہٕوار
child	بچہٕ
safety	بچاو
revenge	بدلہٕ
door	بَر
bus	بَس
to live	بسُن
Bengali	بنگالی
spring	بَہار
business	باپار
harmonium	باجہٕ
almond(s)	بادام
load	بار
garden	باغ
twelve	باہ
face	بُتھ
nightingale	بُلبُل
foundation	بُنیاد
big	بوٚڑ
tuesday	بوٚموار
brother	بوے
I	بہٕ
wisdom	بوٚد
Wednesday	بوٚدوار
growing	بوٚوان
bravery	بوٚہودری
before	برٛوٚنٛہہ
Thursday	برٛسوار

پ

floor	پتھُر
wooden slab	پٹ
hut	پہَر
choice	پسَند
read (imp.)	پَر
reading	پَران
to read	پَرُن
to teach	پرناوُن
should	پَزِن
roof	پَش
to walk	پَکُن
tomorrow	پگاہ
clothes	پلَو
lotus	پمپوش
leaves, thread	پَن
own	پَنُن
Punjabi	پنجابی
fifteen	پنداہ
mountain	پہاڑ
on foot	پیدل
sin	پاپھ
king	پادشاہ
oneself	پانے
five	پانٛژھ
worship	پوٗزا
educated (m.s.)	پورمُت
guest (m.s.)	پوٚژھ
flower(s)	پوش
water	پونی
dress	پوشاکھ
everyone	پرٛتھ کانٛہہ
to wait	پرارُن
to ask	پرٛژھُن
fair complexioned	پرٛوُن
old	پرٛون
uncle	پیتٕر
cup	پیالہٕ
falling	پیوان

پھ

lid ٹھانٕہ
egg ٹھۄوٗل

ج

body جسم
physical جسمٲنی
sir جناب
a pair جوڑی
forest جنگل
aeroplane, ship جہاز
merigold جٲپھُر
good جان
animal جانوَر
place جاے
enthusiasm جوش
a pair جورٕ

چ

thing(s) چیز
dumb (f.s.) چٲر
your (f.s.) چٲنۍ
charas چرس
a round چکر
chart چاٹھ

three ترٛے
six seers ترٛکھ
to leave ترٛاوُن
copper ترٛام
thirteen ترُواہ

تھ

shivering تھَتھراے
to get tired تھکُن
a dish/plate تھال
tall, high تھوٚد

ٹ

latrine ٹٕٹھ
tub ٹُب
lie ٹٕر
tower ٹاوَر
tonga(s) ٹانگہٕ
basket ٹوکرٕ
dear ٹوٹھ

ٹھ

joke ٹھٹھ
cheat ٹھگ

fruit پھل
basket پھوٚت
stammerer پھوٚچھ
to blossom پھولُن
poplar tree پھرٛس
pheran پھیرَن

ت

fast تیز
civilization تہذیب
education تعلیم
destroy تباہ
cross (imp.) ترٕ
health تندرستی
sunlight تاپھ
crown تاج
wire تار
playing cards تاس
part(s) تان
your (m.s.) تُہنٛد
your (m.p.) تُہنٛدی
your (f.s.) تُہنٛز
your (f.p.) تُہنٛزٕ

status	دَرجہٕ
pain	دَگ
teeth	دَنٛد
medicine	دَوا
stain	داغ
pulse	دال
leather	دالہٕ
nurse	دائے
shop	دُکان
shopkeeper	دُکاندار
world	دُنیاہ
far	دوٗر
washerman	دوٗب
milk	دوٗد
both	دۄنوٕے
day	دۄہ
daily	دۄہَے
famine	دُراگ
grandmother	دید

ڈ

a stick	ڈنٛڈٕ
a grain field	ڈار
two and a half	ڈاے

condition	حال
circumstances	حالات
order	حُکُم

خ

service	خدمتھ
well	خآرِے
poppy	خش خاش
bad	خَراب
letter	خط
particular	خاص
beautiful	خوٗبصوٗرت
prosperous	خوشحال

د

deodhar tree	دِودار
with full attention	دِل دِتھ
hate	دِیے
handkerchief	دُج
strong (f.s.)	دُر
smoke	دٕہ
window	دار
grapes	دَچھ

chalk	چاکھ
your (f.p)	چانہِ
tea	چاے
beating	چوب
your (m.s.)	چون
to drink	چیوٚن

چھ

are (m.p.)	چھ
are (II per m.p.)	چھو
is/are (f)	چھے
am (f.s.)	چھس
are (II per f.s.)	چھکھ
wash (imp)	چھل
is (m.s.)	چھُ
am (m.s.)	چھُس
are (II per m.s.)	چھُکھ
is this/he/she	چھا
umbrella	چھاتہٕ
carpenter	چھان

ح

limit	حَد

ever	زانِہہ
bad cold	زُکام
louse	زۄو
to be born	زیٛون
more	زیادٕ

ژ

late	ژیر
sparrow	ژٕر
Monday	ژٔندروار
classmate	ژاٹہٕ بوج
cheese	ژامَن
thief	ژۄر
apple	ژۄنٹھ
bread	ژوٗٹ
sour	ژوٗک
four	ژور
earthen lamp	ژوٗنگ
fourteen	ژوداہ

ژھ

trick	ژھَل
goat	ژھاوُل
to search	ژھانڈُن
good (m.s.)	رُت
rain	رۄد
Russia	روٗس
Russian	روٗسی
living	روزان
summer	رٮ۪تہٕ کول
month	رٮ۪تھ
custom	رِواج

ز

life	زِندگی
living	زِندٕ
earning	زی
two	زٕ
deaf (f.s.)	زٕر
land	زمین
varieties	زاتٕ
pale	زَرد
woman	زَنان
leg	زَنگ
poison	زَہَر
caste	زاتھ
to know	زانُن
walnut	ڈوٗن

ذ

responsibility	ذِمہٕ
by means	ذٔریعہٕ

ر

flame	ریٛہہ
beard	ریش
train	ریل
welfar	رٕژر
mud	رَب
blood	رُتھ
rope	رَز
juice	رَس
custom	رَسِم
rush	رَش
to cook	رَنُن
colour	رَنگ
yesterday	راتھ
king	راجہ
king	راز
opinion	راے

empty	ژھوٚر
silence	ژھوپہٕ

س

secret	سِر
lion	سُہ
with	سٍتؠ
sanyasi	سَنِیاسی
all	ساری
tourist	سٲلانؠ
our (m.p.)	سانؠ
lesson	سَبَق
green	سَبز
vegetables	سَبزی
greenery	سَبزار
seven	سَتھ
seventeen	سَداہ
a pond	سَر
cold	سَردی
white	سَفید
to get ready	سَکھُن
Samavar	سماوار
tourist	سَیاح
sadhu	ساد
music	ساز
thousand	ساس
feast	سال
goods	سامانہٕ
our (f.p.)	سانہِ
shade	سایہٕ
our (m.s.)	سون
spring	سوٗنتھ
she	سۄ
school	سکوٗل
enough	سیٹھاہ
cheap	شروٗگ

ش

hunter	شِکٲرؠ
snow	شِین
six	شےٚ
shade	شبہٕ جار
conch	شَنکھ
pupil	شاگِرد
picture	شکل
doubt	شَکھ
verse	شار
jackal	شال
evening	شام
perhaps	شاید
child	شُر
sixteen	شُراہ
thanks	شُکریا
Friday	شۆکُروار
noise	شور
desire	شوق
to sleep	شوٚنگُن
a knife	شراکھ

ص

Sahib	صاب
patience	صَبر
cleanliness	صفائی

ض

insistance	ضِد
necessarily	ضروٗر
necessary	ضروٗری
waste	ضایع

ط

طبلہٕ	tabla
طاق	expert

ظ

ظالِم	cruel

ع

عِلم	education
عادتھ	manner

غ

غریب	poor
غم	grief

ف

فِکِر	worry
فِلِم	film
فرق	difference
فن	art
فنکار	artist
فُٹ	foot (measurement)

ق

قسم	kinds
قحط	famine
قمیض	shirt
قابِل	efficient
قرضہٕ	debt
قضا	death

ک

کتاب	book
کیٚنٛہہ	few
کِنُن	to sell
کیٚتۍ	how many
کشیر	Kashmir
کٔمۍ سُنٛد	whose (m.s.)
کٔمۍ سٕنٛدۍ	whose (m.p.)
کٔمۍ سٕنٛز	whose (f.s.)
کٔمۍ سٕنٛزٕ	whose (f.p.)
کافی	enough
کألکیتھ	day after tomorrow
کأم	work
کتہِ	where
کتھ	story
کٕٹھ	sheep
کَرُن	to do
کَران	doing
کلہٕ	head
کَم	less/who (m.p.)
کَمہٕ	who (f.p.)
کَمرٕ	rooms
کَن	ear
کاپی	note-book
کار	car
کامیاب	successful
کانٛہہ	any
کانٛگر	Kangri
کُٹھ	room
کُرسی	chair
کُس	who (m.s.)
کُل	tree
کوٚت	how much
کوٗر	girl
کوٚژھ	bribe
کونٛڈ	thorn
کوٹھ	coat

people	لۆکھ
a dress item	لۆنگی
childhood	لۆکچار
therefore	لہٰذا
yellow	لیٚدُر

م

integration	ملہٕ ژار
mile(s), ink	میٖل
table	میز
my (m.p.)	میٖنؠ
fruit(s)	میوٕ
fragrance	مُشک
mother	ماج
myrtle	مائٚنز
to rub	مَتھُن
religion	مذہب
consultation	مشورٕ
famous	مشہوٗر
aim	مقصد
house(s)	مکانہٕ
maize	مکاٚے
an axe	مَکھ

to go	گژھُن
rat	گگُر
ghat (ration)	گاٹھ
fish	گاڈ
light	گاش
a pitcher (metalic)	گاگر
cow	گاو
village	گام
horse	گُر
bullet	گوٗلۍ
cave	گوٗپھ
first	گۄڈنیُک
rose	گوٗلاب

ل

envelope	لِفافہٕ
house	لَر
boy	لڑکہٕ
cucamber	لٲر
wall	لَب
fight	لڑاے
dust	لَٹھ
broom	لَٹھِل
dead body	لاش

pigeon	کوتُر
who(f.s.)	کوسہٕ
saffron	کونگ
mountain	کوہ
black	کرٛہُن
potter	کرال
stone of a ring	کرٛینگھ
what	کیا

کھ

to climb	کھسُن
blacksmith	کھار
a cup	کھوس
to open	کھولُن
feet	کھور
to eat	کھیٚون
wooden footwear	کھڑاو

گ

tumbler/cherry	گلاسہٕ
playing	گِندَن
home	گَرٕ
heat	گرمی

dirt	مَل
kiss	مَہہ
sir	مٔہرا
honey	ماچھ
environment	ماحول
beating/kill (imp.)	مار
to kill	مارُن
flesh, mutton	ماز
teacher(s)	ماشٹر
maternal uncle	مام
affection	مایے
about	مُتلق
different	مُختلف
Muslim	مُسلمان
father	مول
my (f.p.)	میانہِ
my (m.s.)	میون

ن

small (f.s.)	نِچ
to leave	نیرُن
not	نٕہ
no	نہٕ

nose	نَس
map(s)	نکھشہٕ
greetings	نمَسکار
nine	نو
no ?	نا
drama	ناٹک
fire	نار
spring	ناگ
ghat of the spring	ناگہ بل
collar	نال
name	ناو
lovely	نُندٕبون
service	نوکری
blue	نیُول

و

time/moment	وِز
willow grove	وِروار
girl friend	وٕلس
year	وُری
ring	واج
way	وَتھ
twist	وَر

she calf	وٕژھر
nation	وَطن
time	وَکھ
winter	وندٕ
return	واپس
to reach	واتُن
well	وارَے
many	وارِیاہ
promise	وادٕ
cook	وازٕ
situated	واقا
incident	واقعہٕ
wind	واو
bravo !	واہ
destroyed	[illegible]
to see	وُچھُن
still	وُنہِ
mist	وُنُل
twenty	وُہ
he calf	ووٚژھ
to stand up	ووٚتھُن
red (m.s.)	ووٚزُل
hope	ووٚمید

this یہ

together یِکہٕ وٹہٕ

these (m.p.) یِم

these (f.p.) یِمہ

treatment یِلاج

nargis یمبرزٕل

pine یار

belly یڈ

honour یزتھ

at once یکدم

pilgrimage یاترا

friend یار

beautiful یاوٕ

here یور

now وونۍ

ہ

India ہِندُستان

Indian ہِندُستانۍ

excuse ہیتھ

to learn ہیچھُن

horn(s) ہینگ

Hindi ہِندی

hundred ہَتھ

autumn ہَرُد

week ہَفتہٕ

always ہمیشہٕ

bear ہاپُت

defeat ہار

karam (vegetable) ہاکھ

they (f.p.) ہِمہ

dog ہوٗن

throat ہوٚٹ

elephant ہوٗس

she ہۄ

ے

(vii) Fill in the blanks according to the model given.

(viii) Transform the following sentences according to the model given.

(ix) Change the form of the words given in brackets suitably to complete the sentences.

(x) Complete the answers of the questions given using the appropriate words.

(xi) Frame questions for given sentences following the model .

(xii) Use the following words/phrases in the sentences of your own.

(xiii) Using the correct form of the given cue, frame questions for the following statements.

(xiv) Translate the following sentences into your mothertongue.

(xv) Conjoin the given pairs of sentences using the cues as in the model.

(xvi) Rearrange the words and make correct sentences.

(xvii) Arrange the following words in different sets.

The above given drills and exercises fulfil the objectives of the course to a great extent. These exercises also play a role of testing the different skills of second language learning. Drills play a vital role in the acquisition and testing of listening and speaking skills, exercises also provide an opportunity to the students to use the structures and vocabularies. The teacher therefore, is to be very careful in administering the drills and exercises in view of their vital role in language learning

In addition to class room teaching the students should be advised to speak Kashmiri whenever they sit for group discussions. The teacher should take the students to the integration camps conducted periodically by the Central Institute of Indian Languages.

Testing

As a part of testing, the teacher can make use of the above exercise types with the main emphasis on the following.

(i) Reading (to test the reading skill).

(ii) Make your own sentences using the given words.

(iii) Question and answer type.

(iv) Fill in the blanks.

(v) Translation from Kashmiri to Mother tongue.

(vi) Composition on a given topic.

Tests can be conducted periodically. Students should also be encouraged to read the Kashmiri books in the Bookcorner of their school.

TEACHERS' GUIDE

1. Introduction

The second language teaching is quite different from first language teaching in respect of aims and methods. Kashmiri School Reader Series, which has three levels : Level I, II and III are to be used as text-books by those students who want to learn Kashmiri as a second language i.e. whose mother tongue is not Kashmiri. The Levels I, II and III are to be spread for three consecutive years generally for the students of sixth, seventh and eighth standards, respectively. First two level text books are written with the graded structures of Kashmiri language and the third level text book is structure free.

Keeping in view the difference of methodology between first language teaching and second language teaching, grammatical structures are graded in such a way as to enable the learners to learn the language with least interference from their mother tongue. These structures are graded in a sequential way from the simple to the complex. In every lesson new vocabulary items have been introduced with adequate provision for the reinforcement of the vocabulary learnt earlier. Teachers may teach their students in the same way as they were taught at the Regional Language Centres of the Central Institute of Indian Languages, during their ten-month training.

2. Objectives of the First Level

At the end of the course students should be able to:

(i) Recognise, recall and reproduce the alphabet and words;

(ii) Read sentences and small passages with proper pronunciation, intonation and speed;

(iii) Comprehend short sentences and short written passages and oral narration in written Kashmiri ; and

(iv) Answer short questions in Kashmiri.

3. Time Allotment

A minimum of 60 clock hours are required for the course which is divided in to three stages with 20 clock hours for the first stage, 15 clock hours for second stage and 20 clock hours for the third stage. 5 clock hours are allotted for review.

4. Home Assignment

For home assignment 6'o clock hours of work may be given. The exercises given in the text book may be used for this purpose. The teacher may also prepare additional exercises based on the exercises given in the text.

5. Syllabus

The syllabus of Level I is in three parts. The first part is for script teaching-learning and the second and third part is for the teaching-learning of structures (the design of the present book has accordingly been framed. It consists of two parts; Script-book and text-book).

Script

The Kashmiri letters are grouped into fifteen groups. The groups 1—11 and 13 are grouped according to the similarity in their shapes and hand movements required for their writing. Group 12 represents miscellaneous letters so far as their shapes are concerned and in

group 14 the cluster formation and nasalization has been shown by putting ^ above the letters ر_ن_ as introduced previously. The letters of group 15 represent the sounds of Arabic phonemes which are irrelevant to the sound system of Kashmiri, but are widely used in writing system. The letters of this group have not been clubbed with other groups to avoid the confusion about pronunciation and spellings for the learner at an early stage and should be introduced only after all other groups have been introduced in class.

۱۔ ا اَ آ اُ اٗ اُ اِ إ ٲ

۲۔ ر ڑ ز ژ

۳۔ د ڈ

۴۔ ب پ ت ٹ

۵۔ س ش

۶۔ او اۆ اۏ و ۄ

۷۔ ےٚ ے

۸۔ ج چ

۹۔ ک گ

۱۰۔ ل ن

۱۱۔ ھ پھ چھ تھ ٹھ کھ

۱۲۔ م ہ

۱۳۔ ای ۍ

۱۴۔ ژ̂ ن̂

۱۵۔ ث ط ظ ح خ ف ق ع غ ص ض ذ

Script Teaching

While teaching the script emphasis must be given for reading and then form writing. Since our learners are generally with non-perso-Arabic background whose writing systems have developed from Brahmi origin, hence they are to be taught to write from right tp left. Every letter and a stroke or diacritical mark should be written from right to left. Since Kashmiri letters exhibit in various shapes at various positions in a word i.e. initial, medial and final. Each letter should be introduced with all the three shapes in the class. The letter ے of the group 7 represents two sounds i.e. e: and y.

Enough emphasis should be given on the conjoining of letters. The learners should not be allowed to take liberties with the placement of dots and diacritical marks.

Devanagiri has been used to assist the learners to pick up the letters introduced quickly, presuming that majority of the learners shall be well acquainted with this script already. A few words are given for familiarisation of the letters taught. Words are arranged in a way to show a particular letter at all the places i.e. initial, medial and final. Here again Kashmiri words are given in Devanagiri also to help the students to read the Kashmiri letters and words easily. Then appear the words without Devanagiri for reading practice to be read by the stu-

dents. Script exercises are to be done by the students in the class and at home. The teacher should explain to the student as to what and how he has to do the exercises.

Teaching to Read the Script

The following steps may be followed in the initial stages:

1. Write the first letter of the group on the blackboard.
2. Read the letter written on the blackboard.
3. Ask the students to repeat the same with you.
4. Add the additional markings to the first letter to convert the same into another.
5. Read this new letter.
6. Ask the students to repeat this letter with you.
7. Clear the black board and write one of the two letters you just taught.
8. Ask the students to read this letter by way of identification.
9. Continue like this to teach the identification of letters of the group in isolation and in combination with other letters in the words given.

Teaching to write the Script

The following steps may be followed in the initial stages:—

1. Write the letter on the blackboard according to the hand movements given in each lesson. Mark the strokes with numbers.
2. Ask the students to follow your hand movements and copy the letter.
3. Similarly introduce all the letters to the class.
4. Write various shapes i.e. initial, medial and final of the letters one by one on the blackboard and ask the students to write these in their note-books.
5. Write several letters on the blackboard (to start with only two letters) and ask the students to conjoin them into words.
6. Write small words on the blackboard and ask the students to spell them out in writing.
7. Give practice for copying the words given.
8. Give dictation to practice the letters and words.

Structure Lessons

Introduction for the presentation of the lesson:

Normally in each lesson one structure is introduced. Some times more than one related structures are also introduced.

The teacher is expected to read the lesson carefully and understand it and the structures used therein before teaching it in the class. In lessons which begin with question answer

type he has to present the question sentence in the class and answer the same. Slowly he may put the same question to the class and try to elicit the answer he presented previously. Like this he can proceed from one sentence to another sentence given in the lesson. At the end of the class he may review all the vocabulary items and the structure that he taught that day.

The visuals given in the lessons and available in and outside the classroom should be used as aids. Visuals have to play an important role in learning activity.

Grammar points in the Lessons

LESSON 16

In this lesson the following structures have been introduced:

(i) Simple interrogative and affirmative sentences.

(ii) The question words like کیاہ 'what' and کمسند 'whose' etc.

(iii) آ 'yes' and نہ 'no' type sentences.

(iv) Possessive pronouns.

(v) Demonstrative pronouns

Here the teacher can use the visuals given in lesson and available in the classroom as aids.

LESSON 17

In this lesson the following structures/items are used :

(i) Personal pronouns in nominative and dative cases.

(ii) Question word کُس 'who' etc.

(iii) Nationality terms.

(iv) Greeting word نمسکار

LESSON 18

The structures/items introduced in this lesson are:

(i) adjectives

(ii) colour terms

(iii) numerals upto ten

(iv) days of the week

(v) post position منز 'within'

Besides the above the sentences of the previous lessons are expanded.

LESSON 19

In this lesson the following structures/items are introduced:

(i) imperative sentences

(ii) numerals from eleven to twenty.

LESSON 20

In this lesson the following structures/items are introduced:

(i) Present progressive sentences.
(ii) Kinship terms
(iii) Professional terms
(iv) Indefinite pronouns e.g. کانٛہہ 'anyone/someone, کیٛنٛہہ 'some/few.' پرٛتھ کانٛہہ 'everyone'

LESSON 21

This is a review lesson. In this lesson structures taught in the previous lessons are used with new vocabulary in a different context. Besides this the following items are introduced:

(i) Ablative case marker i.e. پیٹھٕ 'from'.
(ii) Some more postpositions i.e. کیٛتھ 'in' پیٹھٕ 'on'
(iii) Question words i.e. کتیٛر 'where' کوٗت 'how much' کیٛتھ کنۍ 'how' کیٛژھ 'of what type'.
(iv) Greeting word آداب عرض
(v) Months of a year.
(vi) Seasons of a year

LESSON 22

In this lesson the following structures/items are introduced:

(i) Simple past
(ii) Past progressive
(iii) Past perfect
(iv) Reflexive pronoun i.e. پنُن 'own'
(v) Conjunctions i.e. تہٕ 'and' زِ 'that' مگر 'but'

LESSON 23

The structures/items introduced in this lesson are:

(i) Simple future
(ii) Future progressive
(iii) Future perfect
(iv) Present perfect
(v) Question words کر 'when', کیازِ 'why'

LESSON 24

In this lesson earlier structures are revised besides introducing the modal verb پزُن 'should', body parts and the emphatic particle ے

LESSON 25

In this lesson:

(i) Various modes of greeting are introduced.
(ii) Cultural aspects of Kashmiris are mentioned.

LESSON 26

This is a review lesson. In this lesson the structures introduced so far are used with additional vocabulary in a different context. The learners are supposed to read and understand this lesson on their own, however, the new words may be explained by the teacher.

LESSON 27

This lesson is a poem written bya famous Kashmiri poet Mahjoor. It reinforces the structures e.g. genitive case and possessive pronouns as have been introduced earlier besides presenting some new vocabulary.

For detailed grammar rules etc. the teacher has to refer to 'An Intensive Course in Kashmiri' published by the Central Institute of Indian Languages.

Types of drills used in the lessons

The drills given for language practice in this book are as follows:—

(i) Substitution drill

(ii) Build up/expansion drill

(iii) transformation drill

(iv) Response drill

These drills are primarily used for oral practice and can also be used for writing practice. These drills can be administered to the class as a whole or individually depending upon the progress achieved by the students and the difficulty of the structure.

Substitution drill

Here the students will complete the sentences given by the teacher following the given model and cues. This drill provides an opportunity to the students to know the place in which a word should enter in a sentence and it also helps them to make the changes that are needed in the word according to the structure.

Build up/expansion drill

This drill is meant for building a sentence through a progressive addition of words or phrases. It also provides an opportunity to the student to learn the intonation with which the student has to say or read the sentence; it gives also an opportunity to practice the word order in a sentence. The teacher is expected to provide the cue and after their repetition he has to give the next cue word, the student will repeat the first word by adding second word given by the teacher at an appropriate place, to make a sentence. This way the expansion will go on.

Transformation drill

In this drill, students are trained to change one type of sentences into another i.e. to convert an assertive sentence into an interrogative sentence etc. The teacher should repeat the sentence given in the model ; the students should give transformed sentence.

Response drill

This drill is meant for recalling the attention of the student towards a particular point of a lesson and getting the response from him immediately. Before administering the drill the

teacher may ask the students to read the whole lesson once again and then put questions to the students.

Types of Exercises used in the lessons

Exercises are usually written. The teacher may use these exercises as class room or home assignments. If it is done in the classroom, additional exercises of the same type should be given for home work. Types of exercises given in this book are as as follows:

Script Exercises

(i) Encircle the letter/word in the second row which is different from the letter/word in the first row.

(ii) Encircle the letter/word in the second row which is same as the letter/word in the first row.

(iii) Put the missing elements with the following letters and complete the series as learnt in the lesson.

(iv) Choose the suitable letter from the letters given in the column II to fill in the blanks in column I.

(v) In column I Kashmiri words are given for the English equivalents given in column II. Fill in the blanks.

(vi) Form words by combining the given letters.

(vii) Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the objects shown in the pictures.

(viii) In column II Kashmiri words are given in Devanagiri. In column I same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Complete the words.

(ix) Write the name of the objects shown in the picture.

(x) In column I Kashmiri words are given in Perso-Arabic write the same words in Devanagiri in column II.

(xi) In column II Kashmiri words are given in Devanagiri write the same words in column I in Perso-Arabic.

(xii) In column I Kashmiri words are given. Write the same words in column II using the reflexive letters wherever possible.

Structure Exercises

(i) Complete the following sentences.

(ii) Complete the following sentences using the words given in brackets.

(iii) Match the following.

(iv) Write answers to the following questions, selecting one word for one question only, from the words given in the cue.

(v) Match the answers with the questions given.

(vi) Write answers to the following questions.

(vii) Fill in the blanks according to the model given.

(viii) Transform the following sentences according to the model given.

(ix) Change the form of the words given in brackets suitably to complete the sentences.

(x) Complete the answers of the questions given using the appropriate words.

(xi) Frame questions for given sentences following the model .

(xii) Use the following words/phrases in the sentences of your own.

(xiii) Using the correct form of the given cue, frame questions for the following statements.

(xiv) Translate the following sentences into your mothertongue.

(xv) Conjoin the given pairs of sentences using the cues as in the model.

(xvi) Rearrange the words and make correct sentences.

(xvii) Arrange the following words in different sets.

The above given drills and exercises fulfil the objectives of the course to a great extent. These exercises also play a role of testing the different skills of second language learning. Drills play a vital role in the acquisition and testing of listening and speaking skills, exercises also provide an opportunity to the students to use the structures and vocabularies. The teacher therefore, is to be very careful in administering the drills and exercises in view of their vital role in language learning

In addition to class room teaching the students should be advised to speak Kashmiri whenever they sit for group discussions. The teacher should take the students to the integration camps conducted periodically by the Central Institute of Indian Languages.

Testing

As a part of testing, the teacher can make use of the above exercise types with the main emphasis on the following.

(i) Reading (to test the reading skill).

(ii) Make your own sentences using the given words.

(iii) Question and answer type.

(iv) Fill in the blanks.

(v) Translation from Kashmiri to Mother tongue.

(vi) Composition on a given topic.

Tests can be conducted periodically. Students should also be encouraged to read the Kashmiri books in the Bookcorner of their school.